

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Dieses Produkt ist mit **CE**-Zeichen gekennzeichnet, weil es den folgenden Richtlinien entspricht:

- Niederspannungsrichtlinie 73/23 EWG und 93/68 EWG.
- Elektromagnetische Verträglichkeit 89/336 EWG, 92/31 EWG und 93/68 EWG.

Bei falschem Einsatz des Gerätes und/oder Nichtbeachtung auch nur von Teilen der Bedienungsanleitung und der Installationsanweisungen wird diese Erklärung ungültig.

Modellkombinationen - 2 Einheiten -

Innenraum- und Außengeräte sollen nur wie in der folgenden Liste miteinander verbunden werden.

NUR KÜHLUNG MODELLE R407C

Innenraumgeräte	Außengeräte
AWR509CL x 2	AER518DC
AWR512CL x 2	AER524DC

Stromversorgung: 220 - 240 V ~ 50 Hz

NUR KÜHLUNG MODELLE

BETRIEBBEREICH

■ Maximumbedingungen

Außentemperatur : 43°C T.K.
Raumtemperatur : 32°C T.K. / 23°C F.K.

■ Minimumbedingungen

Außentemperatur : 19°C T.K.
Raumtemperatur : 19°C T.K. / 14°C F.K.

Modellkombinationen - 3 Einheiten -

Innenraum- und Außengeräte sollen nur wie in der folgenden Liste miteinander verbunden werden.

NUR KÜHLUNG MODELLE R407C

Innenraumgeräte	Außengeräte
AWR509CL x 3	AER522QC

Stromversorgung: 220 - 240 V ~ 50 Hz

WÄRMEPUMPE MODELLE

BETRIEBBEREICH

■ Kühlbetrieb bei Maximumbedingungen

Außentemperatur : 43°C T.K.
Raumtemperatur : 32°C T.K. / 23°C F.K.

■ Kühlbetrieb bei Minimumbedingungen

Außentemperatur : 19°C T.K.
Raumtemperatur : 19°C T.K. / 14°C F.K.

■ Heizbetrieb bei Maximumbedingungen

Außentemperatur : 24°C T.K. / 18°C F.K.
Raumtemperatur : 27°C T.K.

■ Heizbetrieb bei Minimumbedingungen

Außentemperatur : -8°C T.K. / -9°C F.K.

Modellkombinationen - 4 Einheiten -







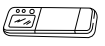
Innenraum- und Außengeräte sollen nur wie in der folgenden Liste miteinander verbunden werden.

NUR KÜHLUNG MODELLE R407C

Innenraumgeräte	Außengeräte
AWR509CL x 2	AER522QC
AWR509CL x 2	DKR-5555C

Stromversorgung: 220 - 240 V ~ 50 Hz

MITGELIEFERTES ZUBEHÖR

TEILE	ABBILDUNG	MEN.	TEILE	ABBILDUNG	MEN.
DÜBEL		4/7	SCHRAUBE FÜR FERNBEDIENUNG		1
PLASTIKAB-DECKUNG		1	AAA ALKALINE BATTERIE		2
SELBSTSCHNEIDENDE GEWINDESCHRAUBE		3/6	SAUBERLUFT-FILTER		2
FERNBEDIENUNG		1			

Für die Installation notwendige Erzeugnisse (nicht mitgeliefert)

1. Standardschraubenzieher
2. Kreuzschraubenzieher
3. Abisoliermesser
4. Meßband
5. Wasserwaage
6. Hohlfräser-Spitze
7. Bügelsäge
8. Bohrer \varnothing 5
9. Hammer
10. Bohrmaschine
11. Rohrabschneider
12. Bördelgerät
13. Drehmomentenschlüssel
14. Verstellbarer Schraubenschlüssel
15. Abgratzwerkzeug
16. Sechskanteinsteckschlüssel

WICHTIG! Bitte vor Arbeitsbeginn lesen

Diese Klimaanlage entspricht strengen Sicherheits- und Betriebsnormen.

Für den Installateur oder Bediener dieser Anlage ist es wichtig, sie so einzubauen oder zu warten, daß ein sicherer und effizienter Betrieb gewährleistet wird.

Für eine sichere Installation und einen sorgenfreien Betrieb müssen Sie:

- Diese Anleitungsbroschüre vor Arbeitsbeginn aufmerksam lesen.
- Jeden Installations- und Reparaturschritt entsprechend der Beschreibung ausführen.
- Alle örtlichen, regionalen und landesweiten Vorschriften zum Umgang mit Elektrizität befolgen.
- Alle Hinweise zur Warnung und Vorsicht in dieser Broschüre aufmerksam beachten.
- Eine eigene elektrische Zuleitung für die Versorgung.



WARNUNG

Dieses Symbol bezieht sich auf eine Gefahr oder eine falsche Verwendung der Anlage, die starke Körperverletzungen oder Tod verursachen können.



VORSICHT

Dieses Symbol bezieht sich auf eine Gefahr oder eine falsche Verwendung der Anlage, die starke Körperverletzungen oder Sachbeschädigungen verursachen können.

Fragen Sie um Rat, wenn das notwendig ist

Diese Anleitungen sind für die meisten Einbauten und Wartungsbedingungen ausreichend. Wenn Sie wegen eines besonderen Problems Rat benötigen, wenden Sie bitte an unser Verkaufs-/Wartungsbüro oder Ihren autorisierten Händler.

Im Falle unsachgemäßer Installation

Der Hersteller ist in keinem Fall für unsachgemäße Installation und Wartung verantwortlich, wenn den Anleitungen in dieser Broschüre nicht gefolgt werden.

BESONDERE VORSICHTSMASSNAHMEN

- Wehränd der Installation verbinden Sie erst die Kühlrohre, dann die elektrischen Kabeln.
Wenn Sie die Einheit entfernen sollen, verfahren Sie umgekehrt.

WARNUNG

Bei der Kabelverlegung



STROMSCHLÄGE KÖNNEN KÖRPERVERLETZUNGEN UND TOD ZUR FOLGE HABEN.

DIE KABELVERLEGUNG DIESES SYSTEMS SOLLTE NUR VON QUALIFIZIERTEN UND ERFAHRENEN ELEKTRIKERN AUSGEFÜHRT WERDEN.

- Stelle Sie die Stromversorgung des Gerätes erst wieder her, wenn alle Kabel und Rohre verlegt oder wiederverbunden und überprüft sind.
- Dieses System benutzt hochgefährliche Spannungen. Beachten Sie mit größter Aufmerksamkeit den Stromaufplan und diese Anleitungen, wenn Sie Leitungen verlegen. Unsachgemäße Verbindungen und unzureichende Erdung können **Unfallverletzungen oder Tod** verursachen.
- **Erden** Sie das Gerät gemäß den örtlich zutreffenden Vorschriften.

- Das Gelbe/Grüne Kabel ist für die ausschließliche Verwendung als Erdleitung.
- Verbinden Sie Kabel fest miteinander. Lockere Verbindungen können Überhitzung an den Verbindungspunkten erzeugen und ein mögliches Feuerrisiko bedeuten.
- Stellen Sie sicher, daß die Verdrahtung nicht die Kühlmittelrohre, den Kompressor oder die beweglichen Teile des Ventilators berührt.
- Verwenden Sie keine Mehraderkabel für die Verdrahtung der Stromversorgung und Steuerleitungen. Benutzen Sie separate Kabel für jeden Leitungstyp.

Transport

Heben und bewegen Sie die Innenraum- und Außengeräte mit großer Vorsicht. Lassen Sie sich von einer dritten Person helfen und beugen Sie die Knie, um die Belastung auf den Rücken zu verringern. Scharfe Kanten oder die dünnen Aluminiumrippen des Klimatisierungsgerätes können Schnittwunden an den Fingern verursachen.

Installation...

... an einer Decke oder Wand

Versichern Sie sich, daß die Decke/Wand stark genug ist, das Gewicht des Gerätes zu tragen. Es mag notwendig sein, einen starken Holz- oder Metallrahmen zu konstruieren, um zusätzliche Unterstützung zu erhalten.

... in einem Raum

Isolieren Sie vollständig jede im Zimmer verlegte Röhre, um "Schwitzen" und Tropfen zu verhindern, was zu Wasserschäden an Wänden und Böden verursachen kann.

... an feuchten oder unebenen Stellen

Um für eine solide, ebene Unterlage für das Außengerät zu sorgen, benutzen Sie einen erhöhten Betonsockel oder Betonsteine. Dies verhindert Wasserschaden und ungewöhnliche Vibrationen.

... in Gebieten mit starkem Wind

Sichern Sie das Außengerät mit Bolzen und einem Metallrahmen. Sorgen Sie für einen ausreichenden Windschutz.

... in Bereichen mit starkem Schneefall (für Wärmepumpensysteme)

Installieren Sie das Außengerät auf einer Unterlage, die höher als mögliche Schneeverwehungen ist. Sorgen Sie für geeignete schneesichere Durchlaßöffnungen für An- oder Abluft..

Verlegung der Kühlrohre

- Halten Sie alle Rohrlänge so kurz wie möglich.
- Verbinden Sie die Rohre mit der Bördelmethode.
- Streichen Sie vor dem Zusammenfügen Kühlschmierfett auf die Rohrenden und Verbindungsrohre, ziehen Sie dann die Mutter mit einem Drehmomentenschlüssel zu, um eine dichte Verbindung zu erhalten.
- Suchen Sie nach Lecks, bevor Sie den Testdurchlauf beginnen.

BITTE BEACHTEN:

Je nach Systemtyp können Flüssigleits- und Gasleitungen eng oder weit sein. Um Verwirrung vorzubeugen, werden die Kühlrohre für ihr bestimmtes Modell deshalb als "eng" für die Flüssigkeit und als "weit" für das Gas gekennzeichnet.

Wartung

- Schalten Sie beim Hauptschalter den Strom auf OFF, bevor Sie das Gerät öffnen, um elektrische Teile oder Kabel zu überprüfen oder reparieren.
- Halten Sie Ihre Finger oder lose Kleidungen von allen sich bewegenden Teilen fern.
- Säubern Sie nach Abschluß der Arbeiten und stellen Sie sich sicher, daß keine Metallabfälle oder Kabelstücke in dem gewarteten Gerät liegen bleiben.
- Belüften Sie das Zimmer während den Installationsarbeiten und der Prüfung an dem Kühlmittelkreislauf; vergewissern Sie sich, daß keine Kühlgasverluste eintreten; der Kontakt mit Flammen oder Wärmequellen kann toxisch oder sehr gefährlich sein.

Wahl des Installationsortes - Innenraumgerät

VERMEIDEN SIE

- Direkte Sonneneinstrahlung.
- Wärmequellen in der Nähe des Gerätes, die dessen Leistungsfähigkeit beeinflussen könnten.
- Bereiche, wo Leckgasen erwartet werden können.
- Die Installationen an Stellen, an denen die Geräte starkem Öldunst ausgesetzt sind (wie z.B. in Küchen oder in der Nähe von Fabrikmaschinen). Ölverschmutzung kann zu Betriebsstörungen und zur Verformung von Plastikoberflächen und -teilen des Gerätes führen.
- Stellen, wo ein unsoliden Fundament zu Vibrationen, Lärm oder möglicherweise zu Wasserlecks führen kann.
- Stellen, an denen die Fernbedienung Wasserspritzen oder Feuchtigkeit ausgesetzt ist.
- Löcher im Bereich mit elektrischen Kabeln und Rohrkabeln zu bohren.

WAS SIE TUN SOLLTEN

- Wählen Sie eine passende Stelle, von der aus jede Ecke des Zimmers gleichmäßig gekühlt werden kann.

- Wählen Sie eine Stelle, an der der Boden das Gewicht des Gerätes tragen kann.
- Wählen Sie eine Stelle, von der aus die Rohre und der Wasserablaufschlauch den kürzesten Weg nach draußen haben.
- Berücksichtigen Sie, daß genug Platz sowohl für Betrieb und Wartung als auch für ungehinderten Luftstrom vorhanden ist.

Wahl des Installationsortes - Außengerät

VERMEIDEN SIE

- Wärmequellen, Sauggebläse.
- Direkte Sonneneinstrahlung.
- Feuchte, luftfeuchte oder unebene Stellen.
- Löcher im Bereich mit elektrischen Kabeln und Rohrkabeln zu bohren.

WAS SIE TUN SOLLTEN

- Wählen Sie eine Stelle, an der es so kühl wie möglich und leicht belüftet ist.
- benutzen Sie Haltebolzen oder ähnliches, um das Gerät zu befestigen und Vibrationen und Lärm zu vermeiden.

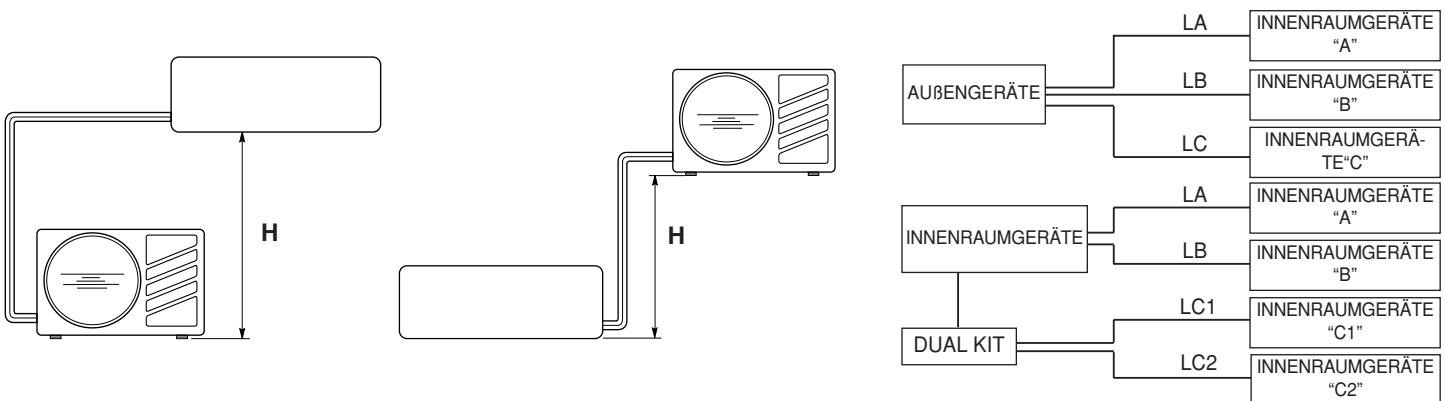
ZUSÄTZLICHES ZUBEHÖR FÜR DIE AUFSTELLUNG (AUF ANFRAGE)

- Deoxidierte und geglähte Kupferrohre für die Verlegung von Kühlrohren zwischen den beiden Einheiten, und mit geschäumter Polyethylenisolierung (r Isolierung min. 8mm).

MODELL	ENGES ROHR		TUBO GRANDE	
	AUßENDURCHMESSER	MIN. DICKE	AUßENDURCHMESSER	MIN. DICKE
AWRX09	6,35 mm	0,8 mm	9,52 mm	0,8 mm
AWRX12	6,35 mm	0,8 mm	12,7 mm	0,8 mm

- PVC-Rohr für Kondenswasser-Auslaß (Innen \varnothing 18mm). Es soll lang genug sein, um das Kondenswasser zu einer Außendrainung zu leiten.
- Kühlschmierfett für Plattenanschlüsse (ca. 30g).
- Elektrisches Kabel: isolierten Kupferkabeln benutzen; Kabel-Typ, Querschnitt und Länge sind im Paragraph "ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE DES SYSTEMS" angezeigt.

BEGRENZUNG DER VERROHRUNGSLÄNGE UND DES ERHÖHUNGSUNTERSCHIEDS

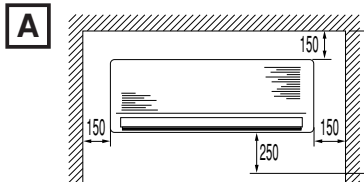


INNENEINHEITS SYMBOL	NR. INNEN RAUMGERÄTE	LEITUNG	MAXIMAL ZULÄSSIGE VERROHRUNGSLÄNGE BEI LIEFERUNG (m)	BEGRENZUNG DER VERROHRUNGSLÄNGE (m)	BEGRENZUNG DES ERHÖHUNGSUNTERSCHIEDS H (m)	ERFORDERLICHE MENGE VON ZUSÄTZLICHEM KÄLTEMITTEL (g/m)*
AWRX 09	2	LA, LB	7,5	15	7	15
AWRX 12	2	LA, LB	7,5	20	7	25
AWRX 09	3	LC	7,5	15	7	15
AWRX 09	3/4	LA+LB	15	20	7	15
AWRX 09	4	LC1+LC2	15	20	7	15

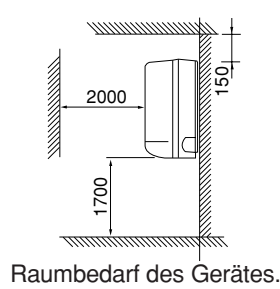
* Für jeden Meter mehr als den Standard, berechnen Sie zusätzliches Kühlmittel wie in der Tafel gezeigt ist. Ölzusatz im Kompressor ist nicht notwendig.

(Es folgt auf Seite 4)

INNENEINHEIT

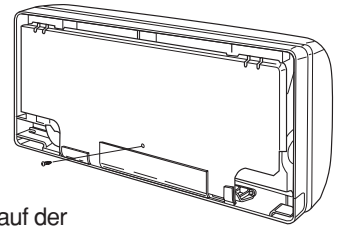


A	B
1110	760



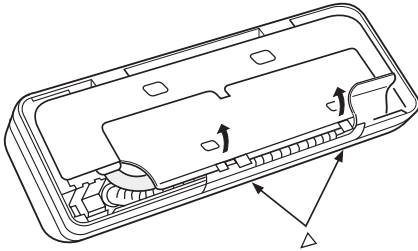
Raumbedarf des Gerätes.

B



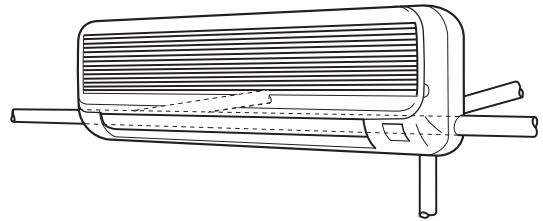
Die Befestigungsschraube auf der Rückwand der Einheit entfernen.

C



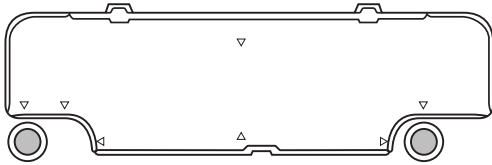
Auf den zwei durch ein Dreieck gezeigten Stellen drücken, um die beiden Befestigungen aus Plastik abzuhaken.

D



Die Röhre können in fünf Richtungen verlaufen: seitlich hinten (recht und links), rechtsseitlich, linksseitlich, rechtsseitlich unten.

E



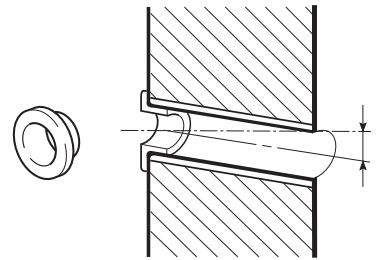
Hintere Verrohrung. Die Rückwand als Schablone verwenden, nivellieren und die zu schneidenden Löcher zeichnen.

MODELLE AWRX09/12

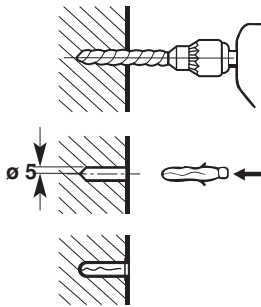
Hintere linksseitlich Verrohrung: die äußere Markierung der Rückwand verwenden.

F

Ein Loch in die Wand schneiden (Ø 65). Ein PVC-Rohr einfügen. Die mitgelieferte Abdeckung befestigen.



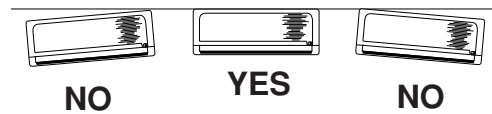
G



Die Befestigung der Rückwand vorbereiten.

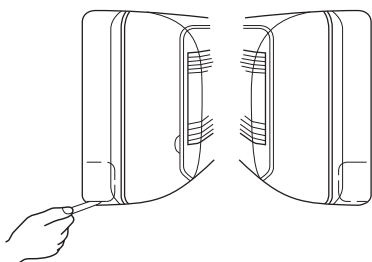
Stellen Sie sich sicher, daß Sie eine ausreichende Menge der richtigen Dübel für die Befestigung des Gerätes an der Wand haben.

H



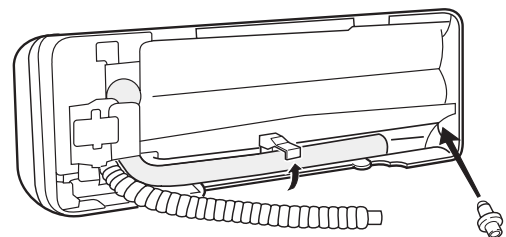
Befestigen Sie die Rückwand an die Wand durch die Schrauben. Stellen Sie sich sicher, daß die Geräterückwand gleichmäßig an der Wand anliegt. Jeder Zwischenraum zwischen Wand und Gerät wird Lärm und Vibrationen verursachen.

I

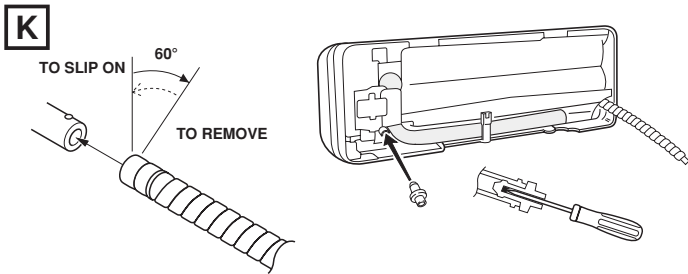


Seitliche Verrohrung. Eine Ecke (rechts oder links) schneiden.

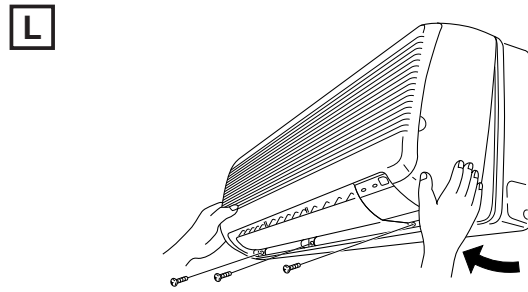
J



Die Kühlmittel- und Kondenswasser-Auslaufrohre gehen aus der Einheit auf der Rechtsseite aus. Die Kondenswasser-Fangschale ist mit zwei Ausläufen mit Rohr auf der Rechtsseite und Gummi-Stöpsel auf der Linksseite versehen.



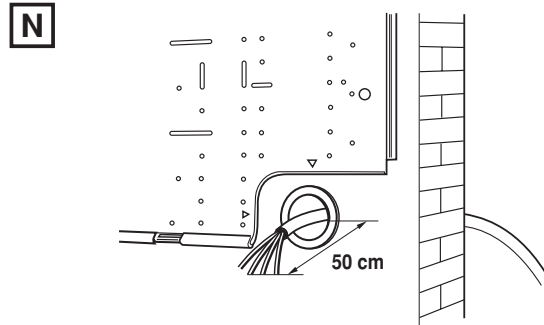
Umstellung der Kondenswasser-Auslauf. Das Kondenswasser-Auslaufrohr durch Linksdrehung entfernen, den Gummi-Stöpsel auf der anderen Seite entfernen. Mit Umstellung wiedermontieren. Einen Schraubenzieher benutzen, um den Stöpsel korrekt einzusetzen.



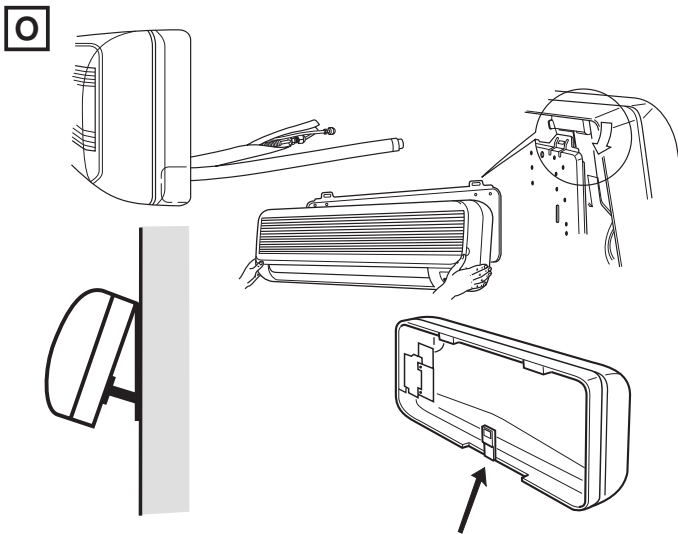
Die Inneneinheit kann installiert werden, ohne das Gitter zu entfernen. Wenn nötig, die beiden Kleindeckel der Befestigungsschrauben heben und die Schraube entfernen.



Das Gitter durch einen Schraubenzieher auf der drei gezeigten Stellen wirkend entfernen. Das Gitter von unten nach oben herausnehmen.

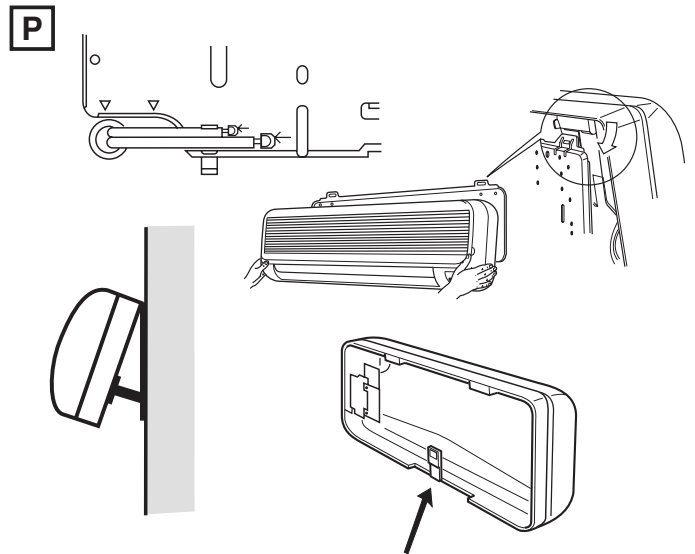


Ein Mehrleiterkabel und einen Erddraht zwischen den beiden Einheiten strecken (siehe die Tafel für den Rohrquerschnitt).



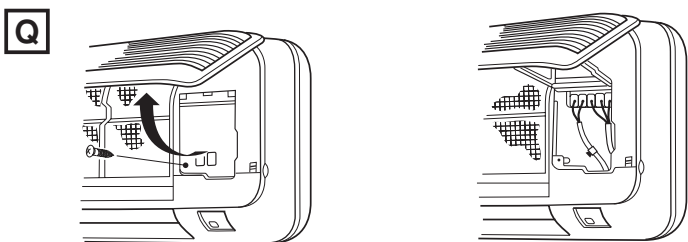
RECHTS VERROHRUNG HINTEN

Die Leitungen und das Kondenswasser-Auslaufrohr in das Wandloch hineinstecken. Die Einheit an die vorher angebaute Rückwand hängen und den unteren Halter erstrecken, um die Verbindungsarbeiten zu erleichtern.



LINKS VERROHRUNG HINTEN

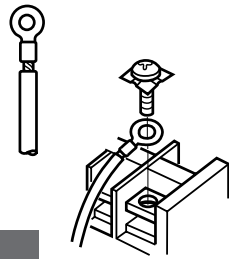
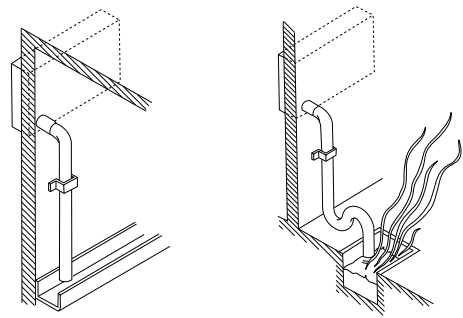
Die Verbindungskabel zwischen der Einheiten von außen strecken, sie nach rechts biegen, den unteren abnehmbaren Teil der Struktur entfernen. Die Einheit hängen und den unteren Halter erstrecken, um die Verbindungsarbeiten zu erleichtern.



Das Gitter öffnen. Die Abdeckplattenschraube des Klemmbrettes entfernen. Die Kabel in den dazu bestimmten hinteren Durchgang einsetzen und sie verbinden. Den unteren Halter in seinen Platz wiedersetzen und das Gitter leicht drücken, um es an die Rückwand zu hängen.

R

Die Leitungen für die Klemmbrett-Verbindung vorbereiten und sie verbinden. (Sieh elektrische Angaben).

**S**

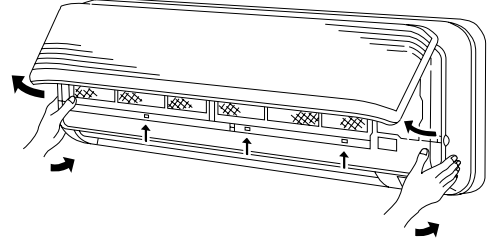
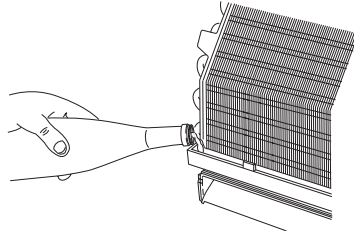
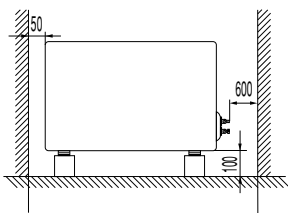
Das Kondenswasser nach außen mit einer guten Neigung nach unten richten. Wenn nötig, Dücker verwenden.

**WARNUNG**

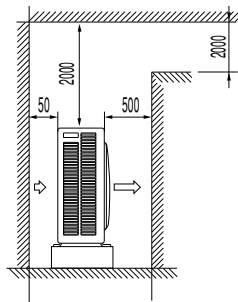
Stellen Sie sich sicher, daß alle Kabelverbindungen fest sind. Lose Kabel können zur Überhitzung des Anschlusses oder Fehlfunktion des Gerätes führen. Feuergefahr mag ebenfalls bestehen.

T

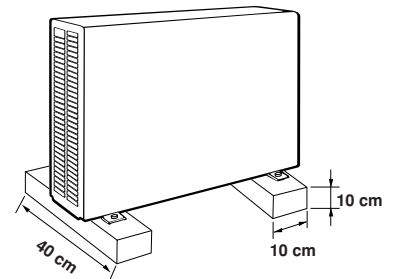
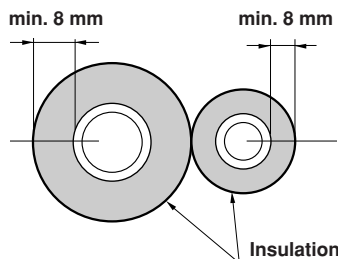
Die Leitung füllen und den korrekten Kondenswasser-Auslaß überprüfen. Das Gitter wiederzusammensetzen.

**AUßENEINHEIT****A**

Raumbedarf des Gerätes.

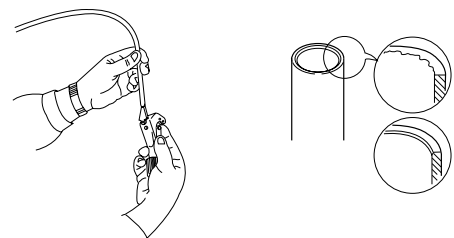
**B**

Die Außeneinheit auf eine waagerechte Unterlage stellen (sie soll mit dem Boden in Berührung sein). Die Einheit mit 4 Bolzen sichern.

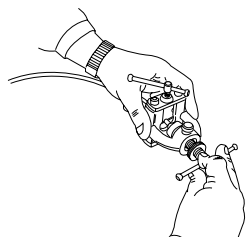
**C**

Rohr mit Kupfer-Isolierung verwenden. Das Rohr auf die benötigte Länge zuschneiden.

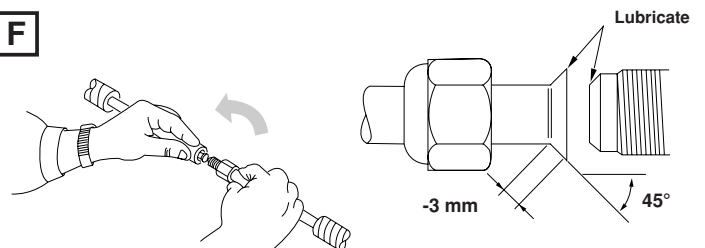
Es wird empfohlen, die Röhre ungefähr 30-50 cm. länger zu machen, als der Abstand zwischen den beiden Einheiten.

D

Grat am Ende des Kupferrohres entfernen. Das Rohrende nach unten halten, damit keine Kupferspäne in das Kupferrohr fallen.

E

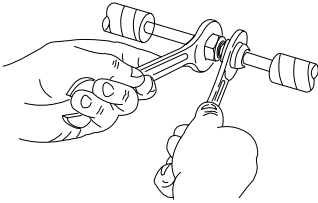
Das Ende der Kupferröhre kelchen und die vorher heraus gezogenen Stutzen wieder hineinstecken.

F

Eine gute Kelchung sollte die folgenden Eigenschaften besitzen:

- die Oberfläche der Innenseite ist glänzt und glatt
- die Kante ist glatt
- die Kelchförmig zulaufenden Seiten sind von gleicher Länge.

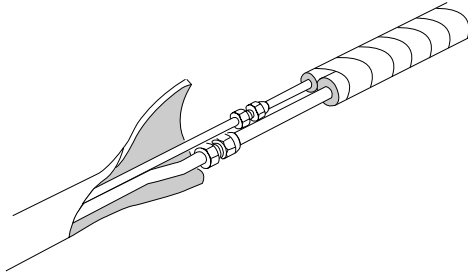
Die Oberfläche, die miteinander in Berührung kommen, mit Frostschutzmittel-Schmierfett schmieren und dann zuschrauben.

G

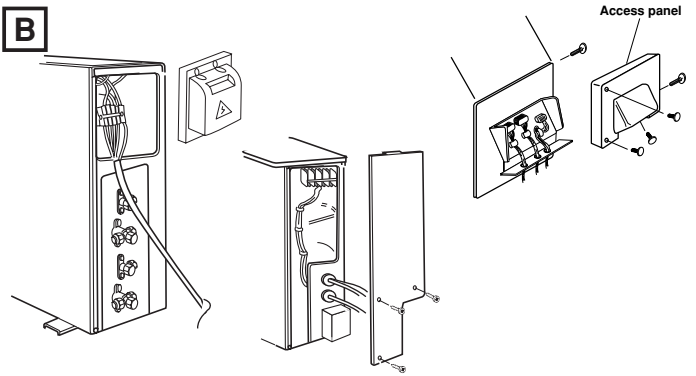
TUBE DIA.	TIGHTENING TORQUE
6,35 mm (1/4")	Approx. 150 – 200 kgcm (15 - 20 Nm)
9,52 mm (3/8")	Approx. 350 – 400 kgcm (30 - 40 Nm)
12,7 mm (1/2")	Approx. 500 – 550 kgcm (50 - 55 Nm)

Die Doppelringe anziehen, indem Sie einen Schraubenschlüssel und einen Drehmomentschlüssel verwenden. Die in der Tabelle angezeigten Werte beachten

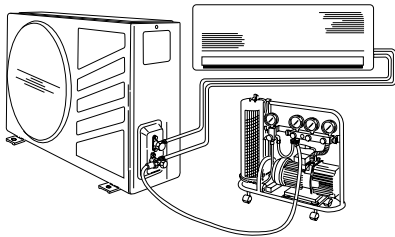
2 EINHEITEN MULTI-SPLIT SYSTEM

A

Die Röhre gut isolieren; die Verbindungen aber für die Dichtheitsprüfung frei lassen.

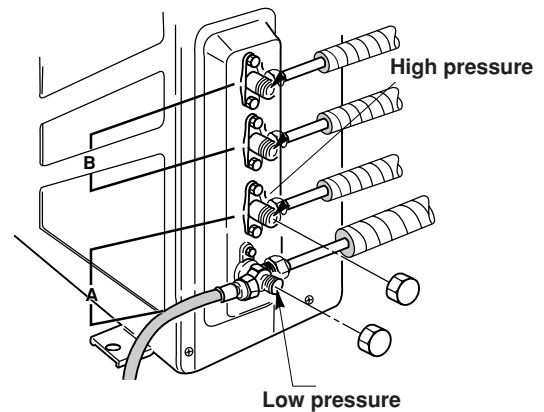
B

Die Seitenabdeckung entfernen. Die elektrischen Leistungskabel mit den Außeneinheit-Anschlussleitungen verbinden und sie durch Klemmen befestigen.

C

Luftabblasen der Inneneinheit und Verbindungsrohr. Die Vakuumpumpe mit der Außeneinheit so wie aus dem Schaubild verbinden. Luft und Feuchtigkeit verursachen Schäden im Kühlmittelsystem.

VACUUM PUMP CAPACITY 100 l /h	
Tubing length: less than 10 m	Tubing length longer than 10 m
10 min. or more	15 min. or more

D

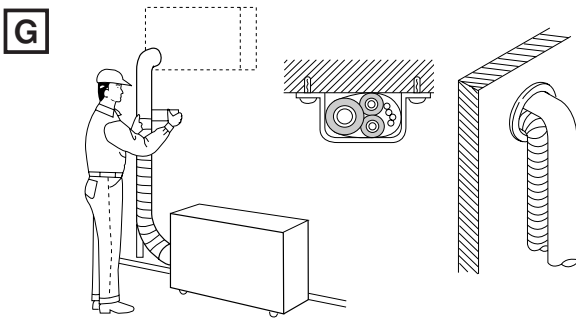
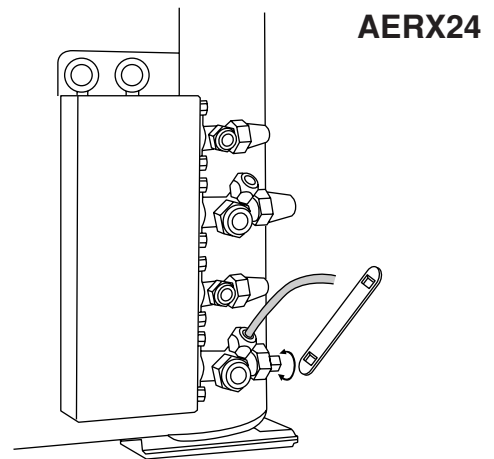
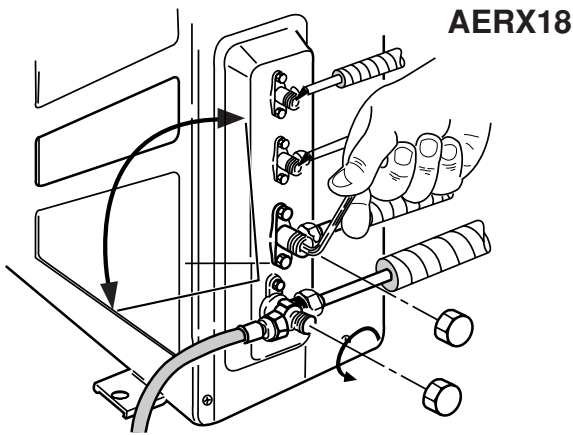
Die Ventilverschlüsse der beiden Röhren entfernen. Die Vakuumpumpe starten und für die in der Tabelle empfohlene Zeitdauer arbeiten lassen (Vakuum 10 mm Hg abs).

E

Mit der arbeitenden Vakuumpumpe den Hahn des manometrischen Aggregats (Niederdruck) zudrehen. Die Pumpe abstellen. Mit dem mitgelieferten Sechskanteinsteckschlüssel das Ventil auf dem kleinen Rohr aufdrehen und es nach 10 Sek. zudrehen. Die Dichtheit aller Kupplungen durch flüssige Seife überprüfen.

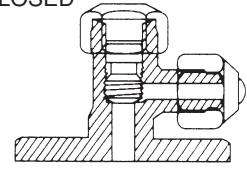
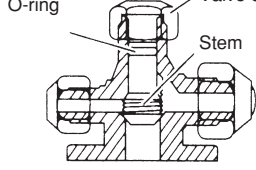
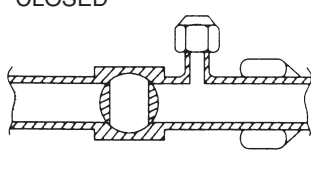
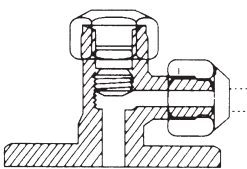
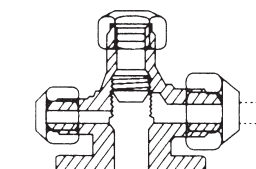
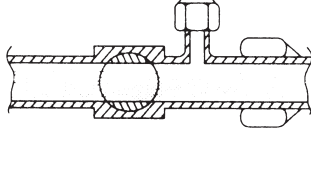
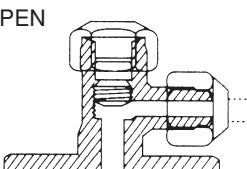
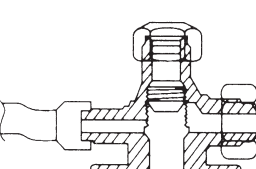
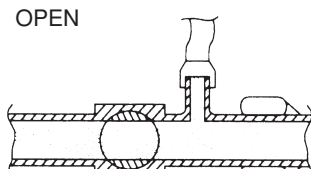
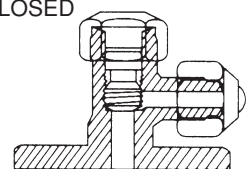
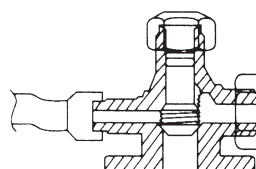
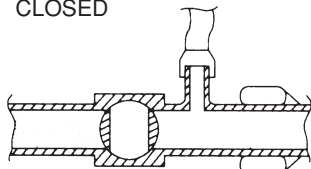
Für den Zugriff auf das Kühlmittelsystem und für die Betriebsdruckmessung benutzt das Serviceventil des Absperrhahns des großen Rohres ein Schrader Kernventil. Ihr Vakuumschlauchverbindungstück sollte über einen Druckstift verfügen.

- F** Die Ventile gänzlich aufdrehen (im Gegenuhrzeigersinn). Den Schlauch der Vakuumpumpe ausschalten. Die Ventilverschlüsse und den Stutzen wieder anbringen. Mit Drehmoment bei 200 Kg./cm. anziehen. Das Verfahren von K bis N für den zweiten Kreis wiederholen. Die zwei Inneneinheiten sollen durch "Inneneinheit A" und "Inneneinheit B" gekennzeichnet werden. Vergewissern Sie sich, daß die hydraulische Verbindung der Inneneinheit A oder B seinem elektrischen Anschaltung entspricht.

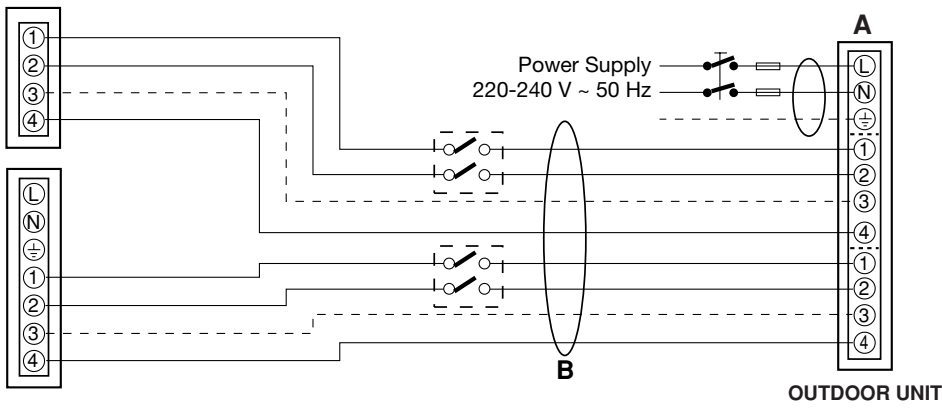


Die Röhre mit zweckgemäßem Isolierungsmaterial gut isolieren, an der Wand mit Klammern fest klemmen und, wenn nötig, das Loch in der Wand mit Dichtungsmasse füllen.

FUNKTION DER ABSPERRVENTILE

Action	Narrow tube service valve (2 way)	Wide tube service valve (3-way)	
		AE/AERX 18	AE/AERX 24
Versand	CLOSED 	O-ring Valve cap Stem 	CLOSED 
Betrieb und Probelauf der Klimaanlage	OPEN 		OPEN 
Druckmessung und Gasladung	OPEN 		OPEN 
Ausblasung der Luft mit einer Vakuumpumpe	CLOSED 		CLOSED 

ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE DES SYSTEMS



220-240 V ~ 50Hz



Der Unterbrechungsmechanismus (Hauptschalter) für die Stromversorgung muß über eine Kontakt-Trennung von mindestens 3 mm. in allen Polen verfügen.



TRÄGE SICHERUNG

Stromversorgungskabel A:

Elektrisches mehradriges Kabel; Querschnitt und Länge des Kabels sind in der Tafel "Elektrische Angabe" angezeigt. Das Kabel soll als H07RN-F Typ sein (gemäß CEI 20-19 CENELEC HD22).

Versichern Sie sich, daß die aktive Leitungen sich vor der Erdungsleitung spannen.

Verbindungskabel B (mit Erdungsleitung):

Elektrisches mehradriges Kabel; Querschnitt und Länge des Kabels sind in der Tafel "Elektrische Angabe" angezeigt. Das Kabel soll nicht leichter als H07RN-F-Typ sein (gemäß CEI 20-19 CENELEC HD22).

ELEKTRISCHE ANGABEN

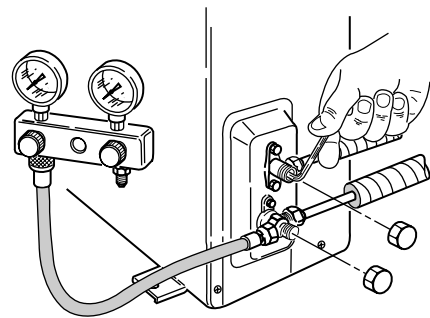
KABEL-LÄNGE UND QUERSCHNITT UND TRÄGE SICHERUNGEN

MODELL	Stromversorgungs-kabellänge ("A") m	Länge der starkstromleitung ("B") m	Träge sicherung
Querschnittfläche (mm ²)	2,5	2,5	—
AERX18	22	20 m	20A
AERX24	16		20A

PUMP-DOWN-VERFAHREN

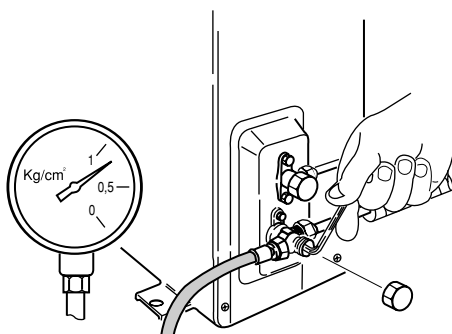
Das bedeutet: das Kühlmittel in die Außeneinheit ohne Gas-Verlust zurückzugewinnen. Man benutzt es, wenn das Klimagerät in eine neue Position gestellt werden muß oder der Kühlmittelkreislauf Verbesserung braucht.

A



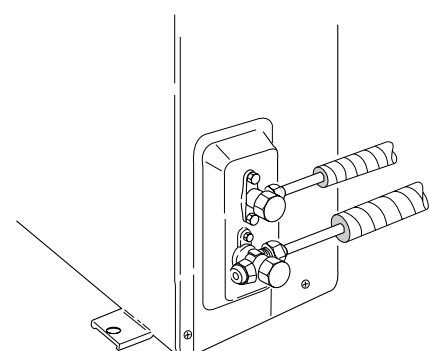
Ein manometrisches Aggregat mit dem Niederdruck-Ventil verbinden (1/4 Umdrehung). Die Luft vom Druckmesser abblasen. Das Hochdruck-Ventil zudrehen.

B



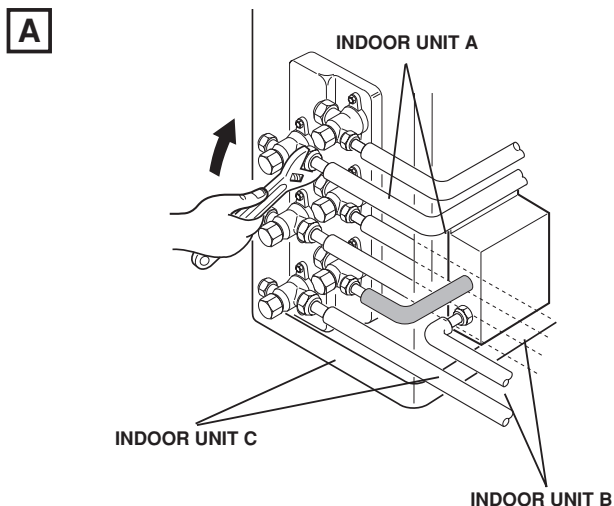
Das Klimagerät in Betriebsart Kühlung einschalten. Wenn der vom Druckmesser angezeigte Druck einen Wert zwischen 1 und 0,5 Kg./cm² erreicht, drehen Sie das Niederdruck-Ventil zu und schalten Sie das Klimagerät aus.

C

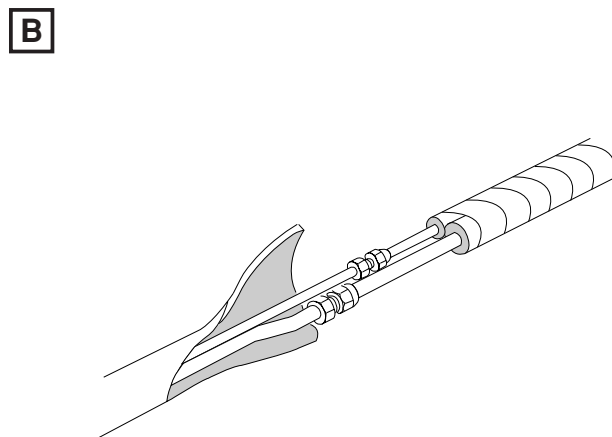


Das manometrische Aggregat entfernen. Jetzt ist die PUMP DOWN-Phase aus, weil das ganze Kühlmittel in der Außeneinheit zurückgewonnen worden ist.

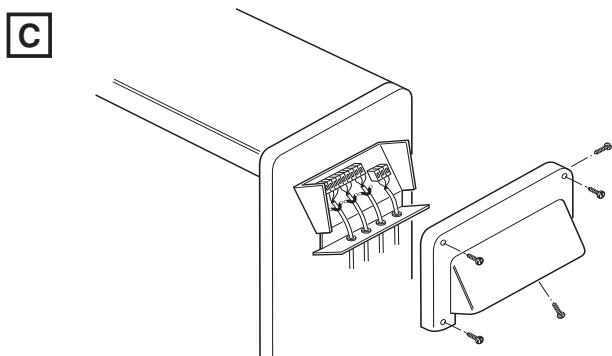
3 EINHEITEN MULTI-SPLIT SYSTEM



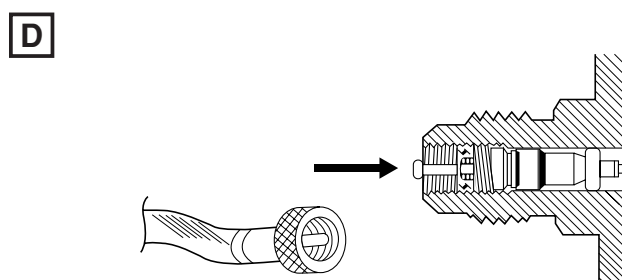
Die Röhre mit der Außeneinheit wie aus der Tabelle verbinden. Die Anschlüsse mit einem Drehmomentenschlüssel anziehen. Die in der Tabelle empfohlenen Drehmoment-Werte beachten.



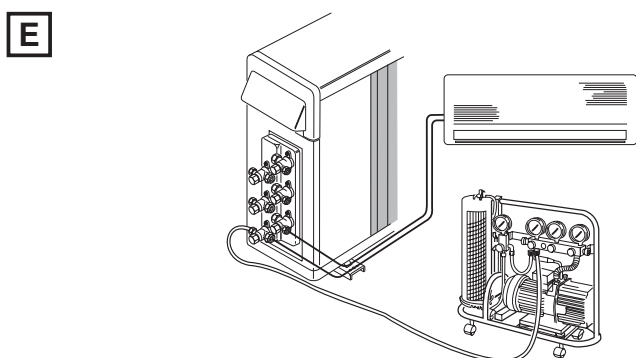
Die Röhre gut isolieren; die Verbindungen aber für die Dichtheitsprüfung frei lassen.



Die Abdeckung entfernen. Die elektrischen Leistungskabel mit den Inneneinheits-Anschlussleitungen verbinden.

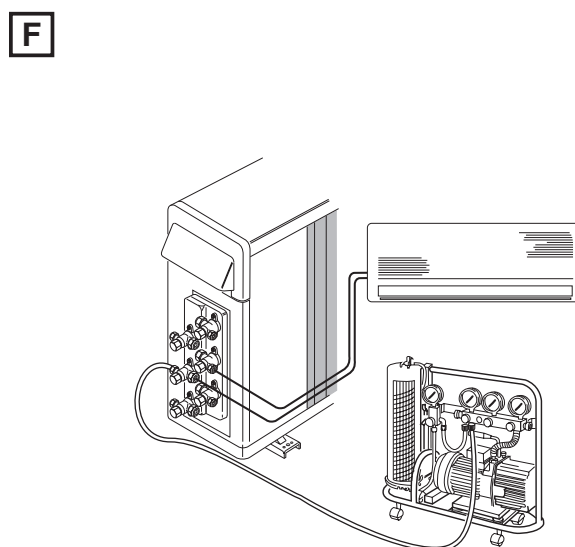


Für den Zugriff auf das Kühlmittelsystem und für die Betriebsdruckmessung benutzt das Serviceventil der Absperrhähne des großen Rohres ein Schrader Kernventil. Ihr Vakuumschlauchverbindungstück sollte über einen Druckstift verfügen.



Die Luft aus der Inneneinheit und den Verbindungsrohren ablassen: Luft und Feuchtigkeit verursachen Schäden im Kühlmittelsystem. Die Vakuumpumpe mit dem Niederdruck-Ventil des Kreises "C" verbinden. Die Vakuumpumpe starten und für die in der Tabelle empfohlene Zeitdauer arbeiten lassen (Vakuum 10 m Hg abs.). Den Hahn des manometrischen Aggregats zudrehen und die Vakuumpumpe abstellen.

VAKUUM-PUMPE-KAPAZITÄT 100 l/h	
Rohr-Länge: weniger als 10 m	Rohr-Länge: mehr als 10 m
10 min. oder mehr	15 min. oder mehr

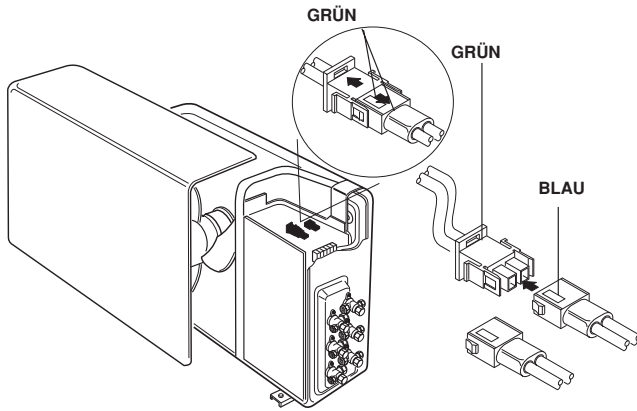
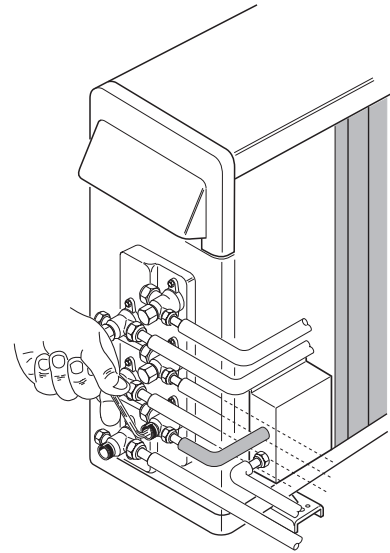


Die Arbeitsstufen über Vakuum wiederholen und sich mit dem Niederdruck-Ventil des Kreises "B" und dann des Kreises "A" verbinden.

G**WARNUNG**

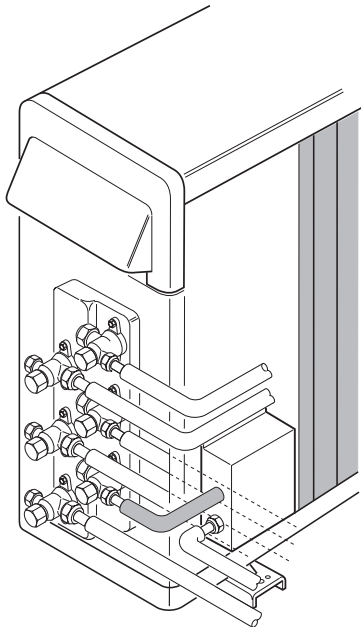
Vergewissern Sie sich, daß das Klimagerät ausgeschaltet ist und daß der Hauptschalter in der OFF-Position ist, bevor Sie die Außeneinheit öffnen.

Das Gitter der Außeneinheit entfernen und auf die grünen und blauen Verbindern wie aus dem Schaubild wirken, Versorgung herstellen, so daß sich die Solenoidventile der Außeneinheit öffnen.

**H**

Mit einem Sechskantschlüssel die Ventile auf dem kleinen Rohr der drei Kreise (Kreis A, B und C) aufdrehen und sie nach 10 Sek. zudrehen.

Die Dichtigkeit der Kupplungen auf allen Kreisen durch flüssige Seife überprüfen.

I

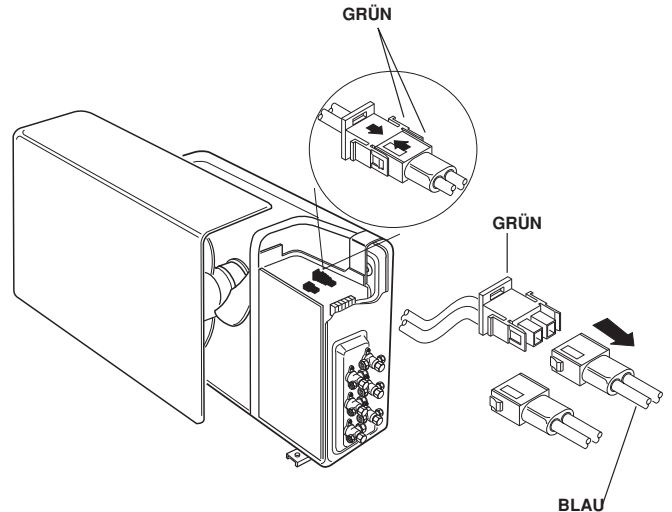
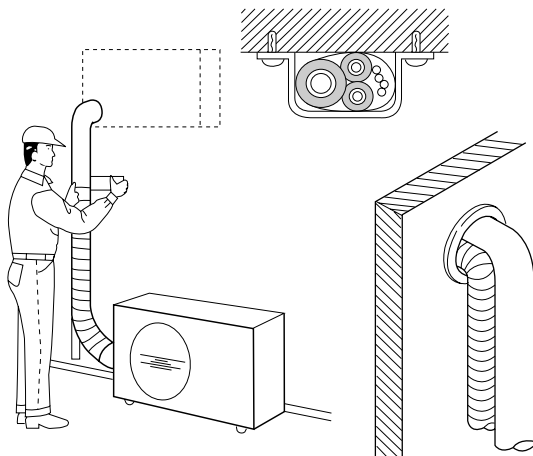
Alle Ventile gänzlich aufdrehen (im Gegenuhrzeigersinn). Die Ventilverschlüsse und den Stutzen wieder anbringen. Mit Drehmoment bei 200 Kg/cm anziehen.

J**WARNUNG**

Vergewissern Sie sich, daß das Klimagerät ausgeschaltet ist und daß der Hauptschalter in der OFF-Position ist, bevor Sie die Außeneinheit öffnen.

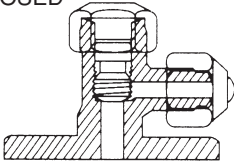
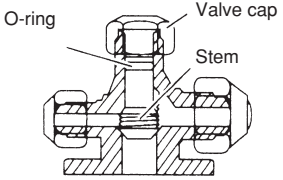
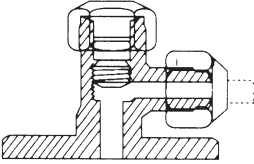
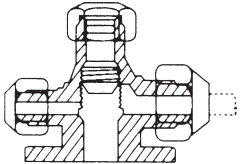
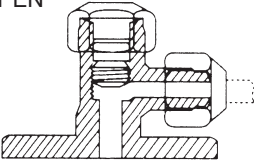
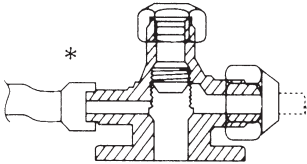
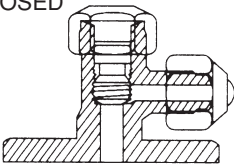
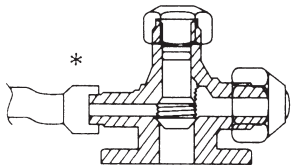
Das Gerät ausschalten, die ursprüngliche Lage der grünen und blauen Verbindern der Außeneinheit wie aus dem Schaubild wiederherstellen.

Das Gitter der Außeneinheit wiederanbringen.

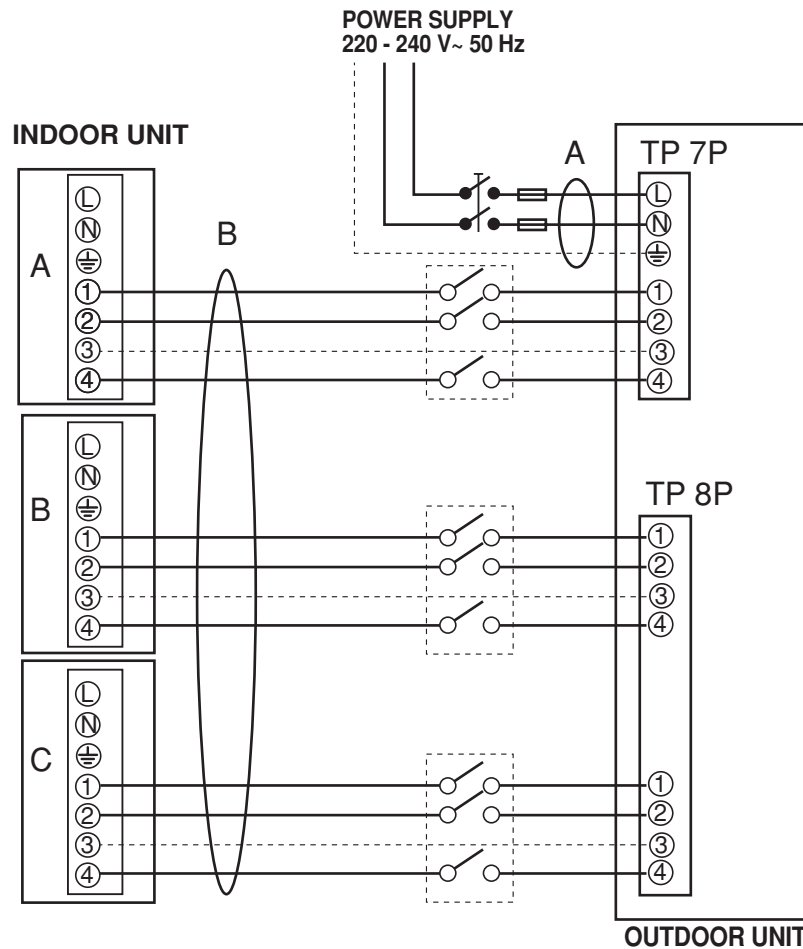
**K**

Die Röhre mit zweckgemäßem Isolierungsmaterial gut isolieren, an der Wand mit Klammern fest klemmen und, wenn nötig, das Loch in der Wand mit Dichtungsmasse füllen.

FUNKTION DER ABSPERRVENTILE

Action	Narrow tube service valve (2 way)	Wide tube service valve (3-way)
Versand	<p>CLOSED</p> 	
Betrieb und Probelauf der Klimaanlage	<p>OPEN</p> 	
Druckmessung und Gasladung	<p>OPEN</p> 	
Ausblasung der Luft mit einer Vakuumpumpe	<p>CLOSED</p> 	

ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE DES SYSTEMS



220-240 V ~ 50Hz



Der Unterbrechungsmechanismus (Hauptschalter) für die Stromversorgung muß über eine Kontakt-Trennung von mindestens 3 mm. in allen Polen verfügen.



TRÄGE SICHERUNG

Stromversorgungskabel A:

Elektrisches mehradriges Kabel; Querschnitt und Länge des Kabels sind in der Tafel "Elektrische Angabe" angezeigt. Das Kabel soll als H07RN-F Typ sein (gemäß CEI 20-19 CENELEC HD22).

Versichern Sie sich, daß die aktiven Leitungen sich vor der Erdungsleitung spannen.

Verbindungskabel B (mit Erdungsleitung):

Elektrisches mehradriges Kabel; Querschnitt und Länge des Kabels sind in der Tafel "Elektrische Angabe" angezeigt. Das Kabel soll nicht leichter als H07RN-F-Typ sein (gemäß CEI 20-19 CENELEC HD22).

ELEKTRISCHE ANGABEN

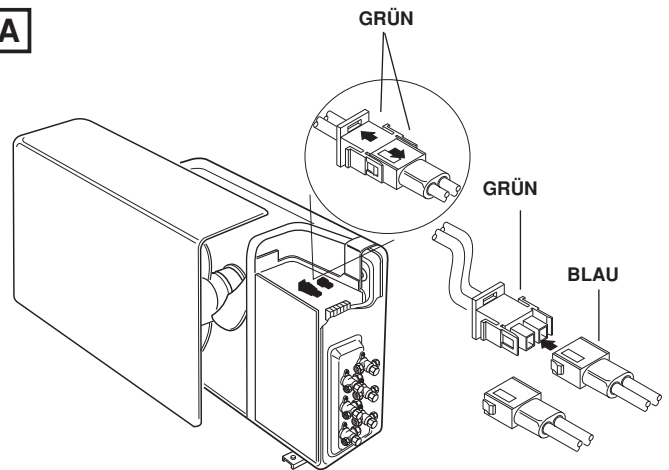
KABEL-LÄNGE UND QUERSCHNITT UND TRÄGE SICHERUNGEN

	Stromversorgungs- kabellänge ("A") m	Länge der starkstromleitung ("B") m	Träge sicherung
Querschnittfläche (mm ²)	2,5	2,5	–
	22	20	20A

PUMP-DOWN-VERFAHREN

Das bedeutet: das Kühlmittel in die Außeneinheit ohne Gas-Verlust zurückzugewinnen. Man benutzt es, wenn das Klimagerät in eine neue Position gestellt werden muß oder der Kühlmittelkreislauf Verbesserung braucht.

A

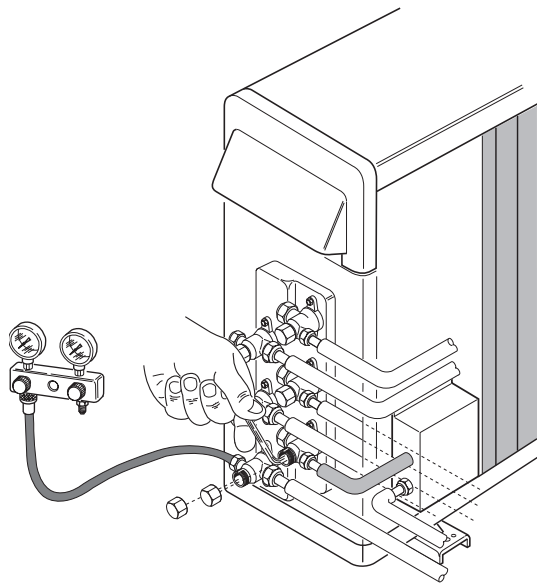


WARNUNG

Vergewissern Sie sich, daß das Klimagerät ausgeschaltet ist und daß der Hauptschalter in der OFF-Position ist, bevor Sie die Außeneinheit öffnen.

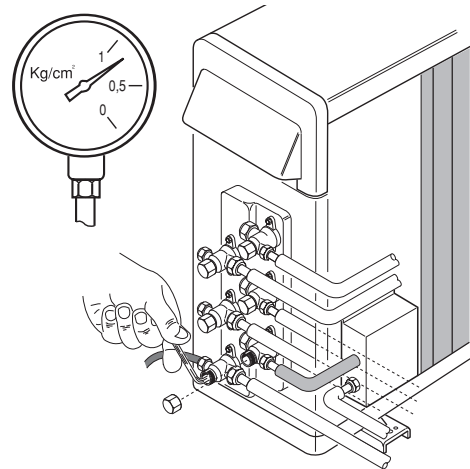
Das Gitter der Außeneinheit entfernen und auf die grünen und blauen Verbindern wie aus dem Schaubild wirken, Versorgung herstellen, so daß sich die beiden Solenoidventile der Außeneinheit öffnen.

B



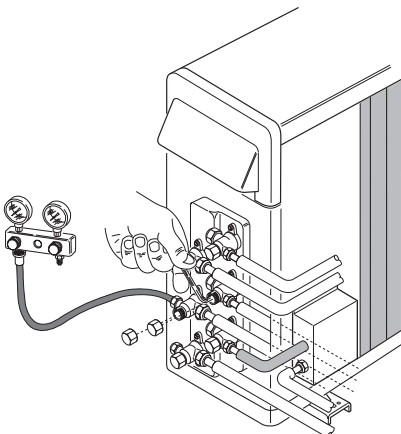
Ein manometrisches Aggregat mit dem Niederdruck-Ventil verbinden (1/4 Umdrehung). Die Luft vom Druckmesser ablassen. Das Hochdruck-Ventil zudrehen.

C

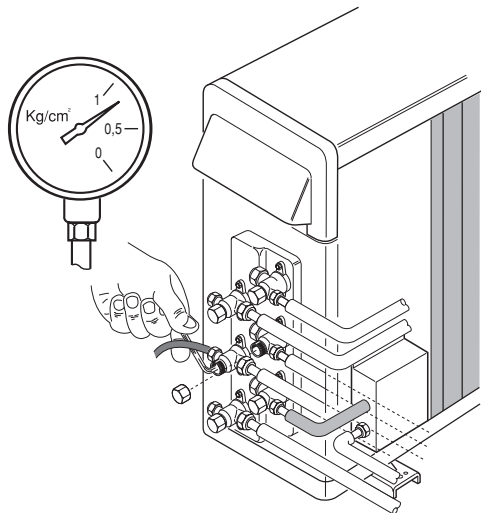


Das Klimagerät in Betriebsart Kühlung einschalten. Wenn der vom Druckmesser angezeigte Druck einen Wert zwischen 1 und 0,5 Kg/cm² erreicht, drehen Sie das Niederdruck-Ventil zu und schalten Sie das Klimagerät aus.

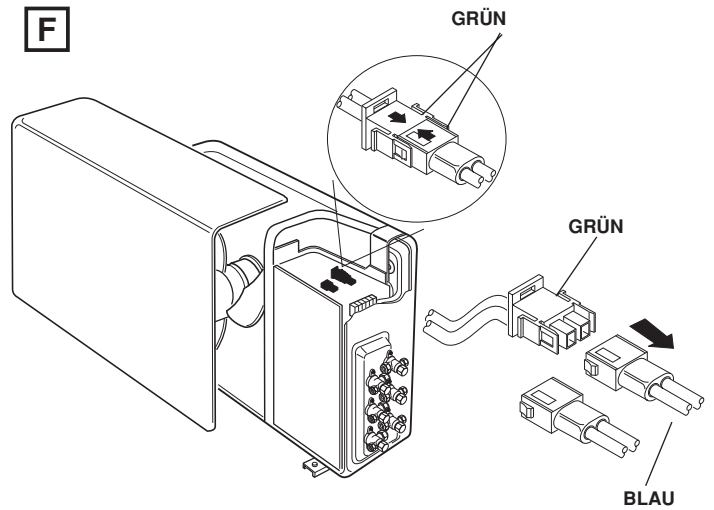
D



Das manometrische Aggregat mit dem Niederdruck-Ventil des Kreises B verbinden. Das Ventil durch 1/4 Umdrehung öffnen. Die Luft vom Druckmesser ablassen. Die Hochdruck-Ventile des Kreises B und A zudrehen.

E

Das Klimagerät in Betriebsart Kühlung einschalten. Wenn der vom Druckmesser angezeigte Druck einen Wert zwischen 1 und 0,5 Kg/cm² erreicht, drehen Sie das Niederdruck-Ventil zu und schalten Sie das Klimagerät aus.

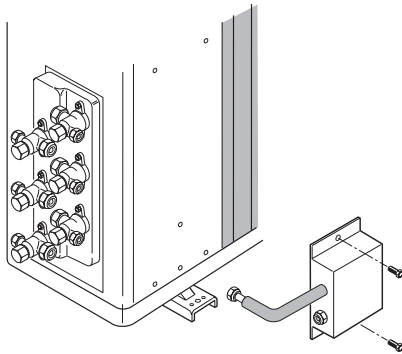
F**WARNUNG**

Vergewissern Sie sich, daß das Klimagerät ausgeschaltet ist und daß der Hauptschalter in der OFF-Position ist, bevor Sie die Außeneinheit öffnen.

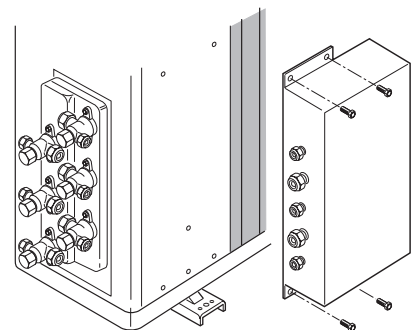
Das manometrische Aggregat entfernen. Jetzt ist die PUMP DOWN-Phase aus, weil das ganze Kühlmittel in der Außeneinheit zurückgewonnen worden ist.

Das Gerät ausschalten, die ursprüngliche Lage der grünen und blauen Verbinder wiederherstellen. Das Gitter der Außeneinheit und die Ventilverschlüsse wiederanbringen.

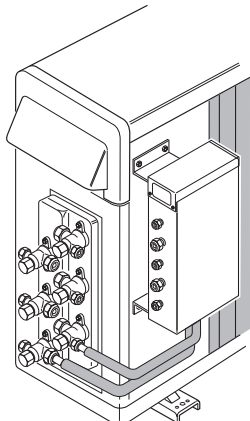
4 EINHEITEN MULTI-SPLIT SYSTEM

A

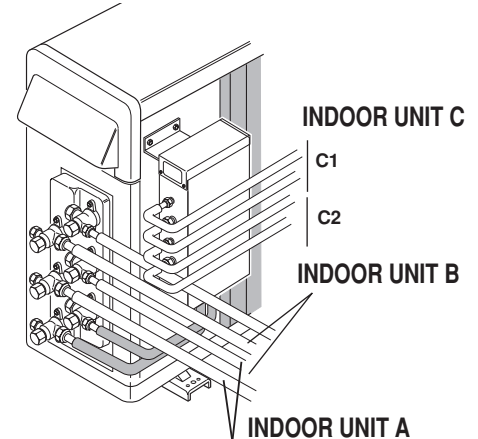
Das Kapillargehäuse von der Außeneinheit entfernen.

B

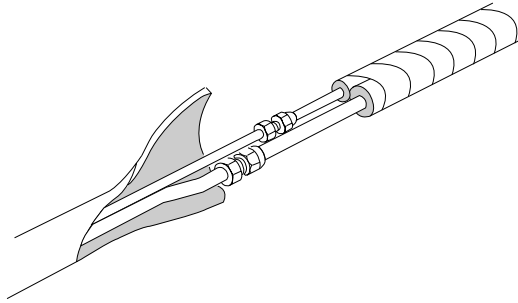
Den Dual-Kit auf der Rückseite der Außeneinheit durch die vier mitgelieferten Schrauben befestigen.

C

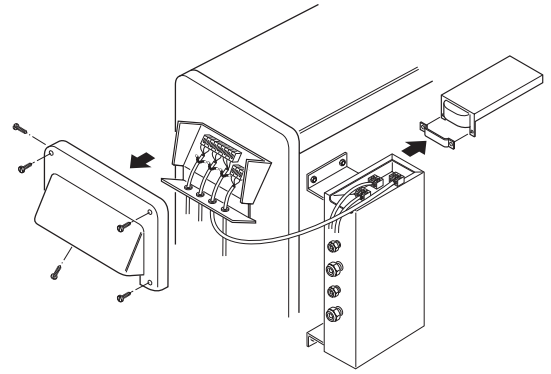
Die Installation des Dual-Kits mit den beiden mitgelieferten Rohren fertigstellen. Die Rohre mit dem Hähnen wie aus dem Schaubild verbinden.

D

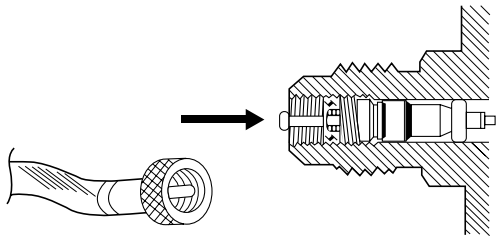
Die Rohre mit der Außeneinheit wie aus der Tabelle verbinden. Die Anschlüsse mit einem Drehmomentschlüssel anziehen. Die in der Tabelle empfohlenen Drehmoment-Werte beachten.

E

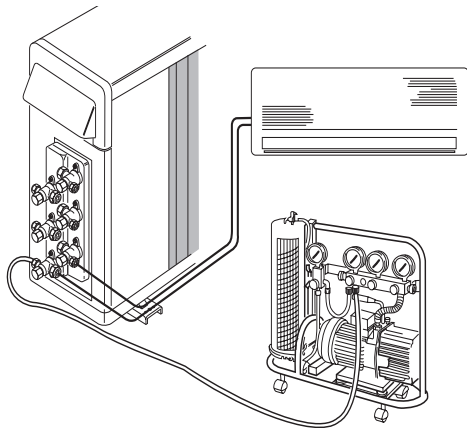
Die Röhre gut isolieren; die Verbindungen aber für die Dichtheits-Prüfung frei lassen.

F

Die Abdeckung der Außeneinheit und den Deckel des Dual-Kits entfernen. Das Leistungskabel, das Verbindungskabel zwischen der Außeneinheit und dem Dual-Kit und die Verbindungskabel der vier Einheiten verbinden.

G

Für den Zugriff auf das Kühlmittelsystem und für die Betriebsdruckmessung benutzt das Serviceventil der Absperrhähne des großen Rohres ein Schrader Kernventil. Ihr Vakuumschlauchverbindungstück sollte über einen Druckstift verfügen.

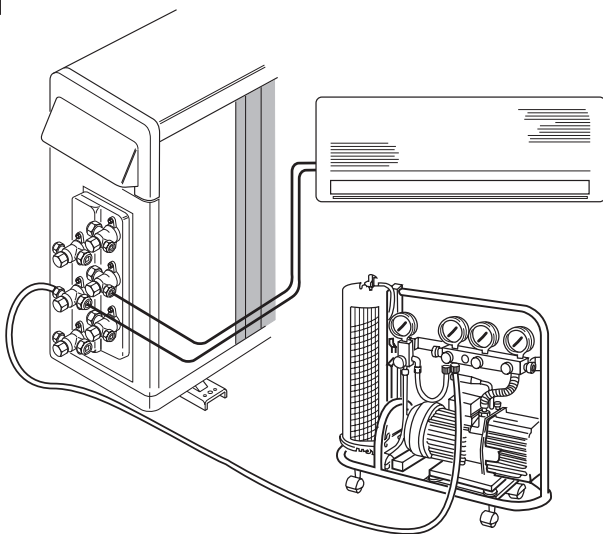
H

VAKUUM-PUMPE-KAPAZITÄT 100 l/h	
Rohr-Länge: weniger als 10 m	Rohr-Länge: mehr als 10 m
10 min. oder mehr	15 min. oder mehr

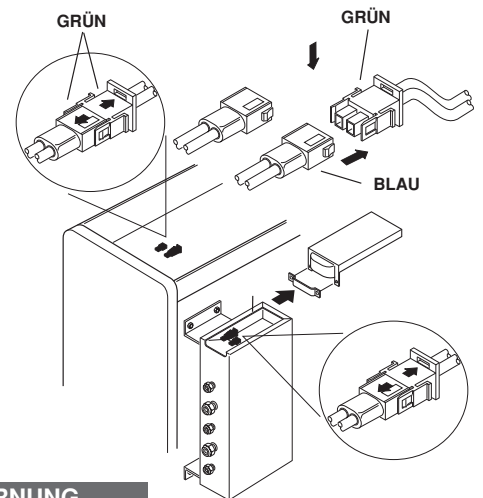
Die Luft aus der Inneneinheit und den Verbindungsrohren ablassen: Luft und Feuchtigkeit verursachen Schäden im Kühlmittelsystem. Die Vakuumpumpe mit dem Niederdruck-Ventil des Kreises "C" verbinden.

Die Vakuumpumpe starten und für die in der Tabelle empfohlene Zeitdauer arbeiten lassen (Vakuum 10 m Hg abs.).

Den Hahn des manometrisches Aggregats zudrehen und die Vakuumpumpe abstellen.

I

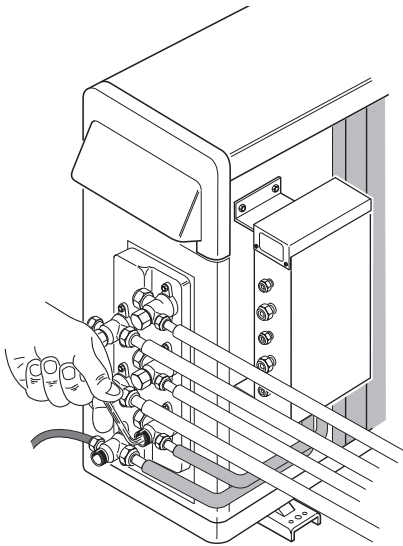
Die Arbeitsstufen über Vakuum wiederholen und sich nur mit einem Rohr der Vakuumpumpe vorher dem Niederdruck-Ventil des Kreises "B" und dann des Kreises "A" verbinden.

J**WARNUNG**

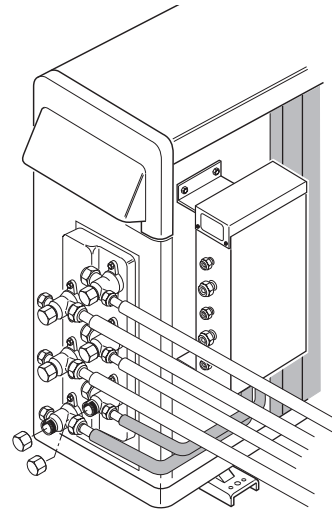
Vergewissern Sie sich, daß das Klimagerät ausgeschaltet ist und daß der Hauptschalter in der OFF-Position ist, bevor Sie die Außeneinheit öffnen.

Das Gitter der Außeneinheit und den Deckel des Dual-Kits entfernen und auf die grünen und blauen Verbindern wie aus dem Schaubild wirken.

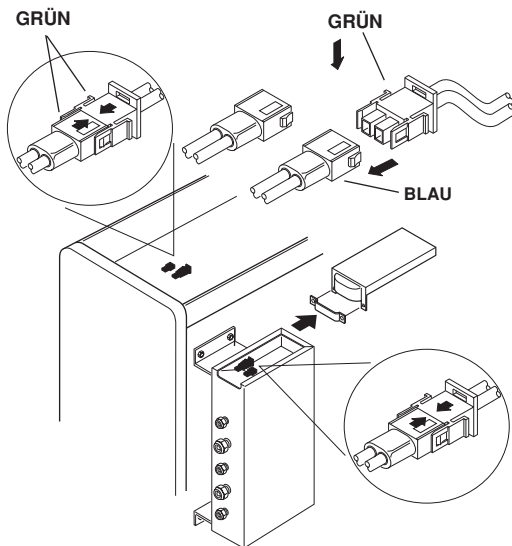
Versorgung herstellen, so daß sich die Solenoidventile der Außeneinheit und des Dual-Kits öffnen.

K

Mit einem Sechskantenschlüssel die Ventile auf den kleinen Rohren der drei Kreise (Kreis A, B und C) aufdrehen und sie nach 10 Sek. zudrehen.
Die Dichtigkeit aller Kupplungen auf allen Kreisen durch flüssige Seife überprüfen (alle Kreise).

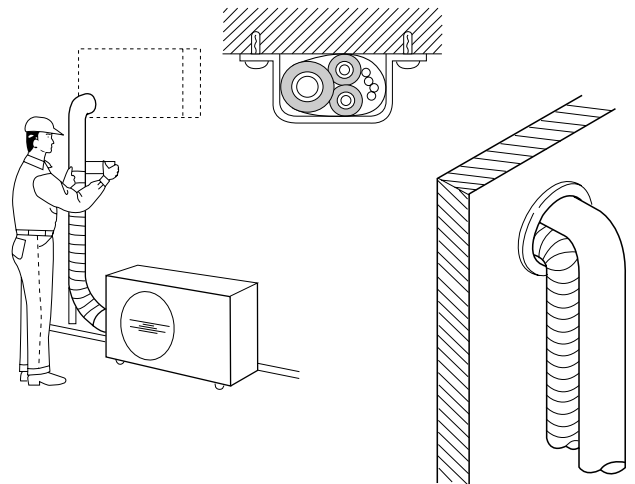
L

Die Ventile gänzlich aufdrehen (im Gegenuhrzeigersinn). Die Ventilverschlüsse und den Stutzen wieder anbringen. Mit Drehmoment bei 200 Kg/cm anziehen.

M**WARNUNG**

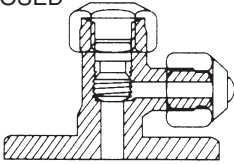
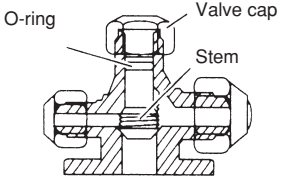
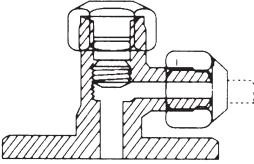
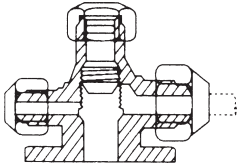
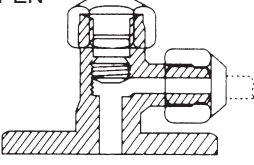
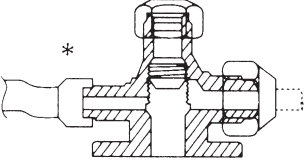
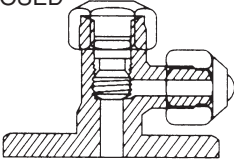
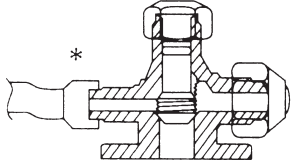
Vergewissern Sie sich, daß das Klimagerät ausgeschaltet ist und daß der Hauptschalter in der OFF-Position ist, bevor Sie die Außeneinheit öffnen.

Das Gerät ausschalten, die ursprüngliche Lage der grünen und blauen Verbinder der Außeneinheit wie aus dem Schaubild wiederherstellen.
Das Gitter der Außeneinheit und den Deckel des Dual-Kits wiederanbringen.

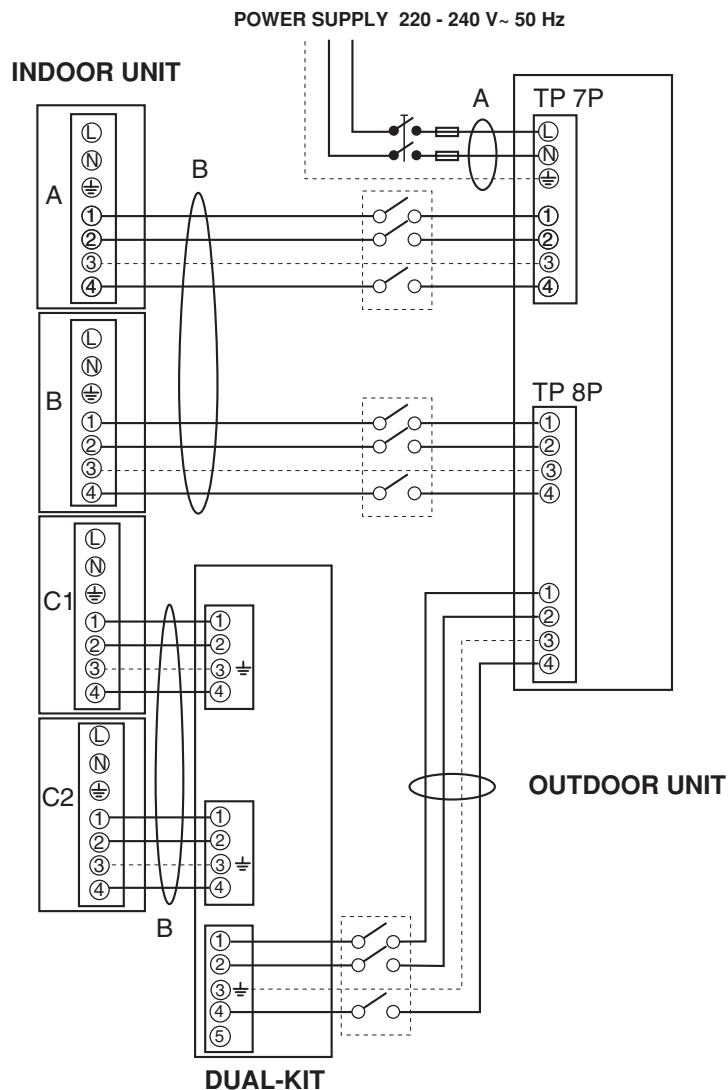
N

Die Röhre mit zweckgemäßem Isolierungsmaterial gut isolieren, an der Wand mit Klammern fest klemmen und, wenn nötig, das Loch in der Wand mit Dichtungsmasse füllen.

FUNKTION DER ABSPERRVENTILE

Action	Narrow tube service valve (2 way)	Wide tube service valve (3-way)
Versand	<p>CLOSED</p> 	
Betrieb und Probelauf der Klimaanlage	<p>OPEN</p> 	
Druckmessung und Gasladung	<p>OPEN</p> 	
Ausblasung der Luft mit einer Vakuumpumpe	<p>CLOSED</p> 	

ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE DES SYSTEMS



220-240 V~ 50Hz



Der Unterbrechungsmechanismus (Hauptschalter) für die Stromversorgung muß über eine Kontakt-Trennung von mindestens 3 mm. in allen Polen verfügen.



TRÄGE SICHERUNG

Stromversorgungskabel A:

Elektrisches mehradriges Kabel; Querschnitt und Länge des Kabels sind in der Tafel "Elektrische Angabe" angezeigt. Das Kabel soll als H07RN-F Typ sein (gemäß CEI 20-19 CENELEC HD22).

Versichern Sie sich, daß die aktive Leitungen sich vor der Erdungsleitung spannen.

Verbindungskabel B (mit Erdungsleitung):

Elektrisches mehradriges Kabel; Querschnitt und Länge des Kabels sind in der Tafel "Elektrische Angabe" angezeigt. Das Kabel soll nicht leichter als H07rn-F-Typ sein (gemäß CEI 20-19 CENELEC HD22).

ELEKTRISCHE ANGABEN

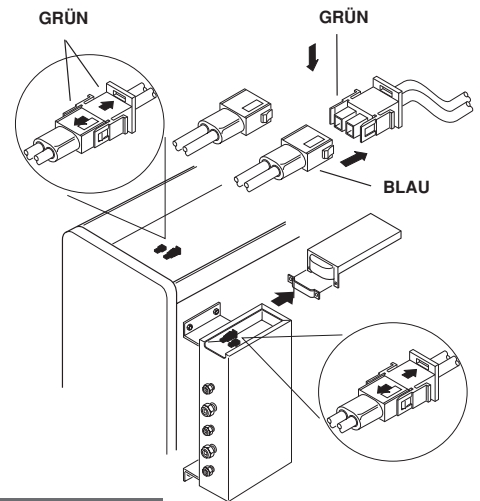
KABEL-LÄNGE UND QUERSCHNITT UND TRÄGE SICHERUNGEN

	Stromversorgungs- kabellänge ("A") m	Länge der starkstromleitung ("B") m	Träge sicherung
Querschnittfläche (mm ²)	2,5	2,5	-
	22	20	20A

PUMP-DOWN-VERFAHREN

Das bedeutet: das Kühlmittel in die Außeneinheit ohne Gas-Verlust zurückzugewinnen. Man benutzt es, wenn das Klimagerät in eine neue Position gestellt werden muß oder der Kühlmittelkreislauf Verbesserung braucht.

A

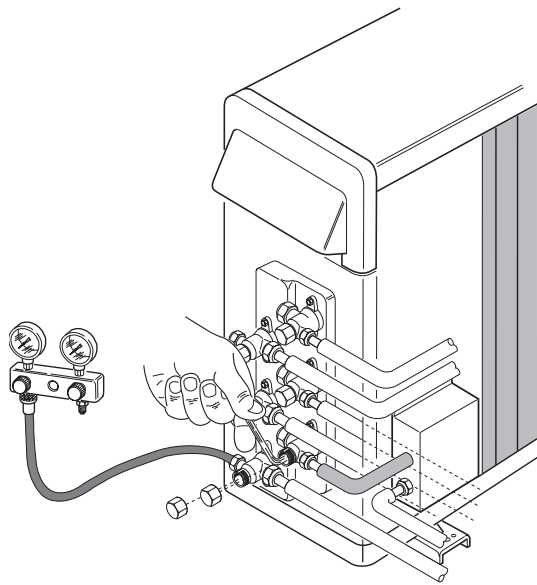


WARNUNG

Vergewissern Sie sich, daß das Klimagerät ausgeschaltet ist und daß der Hauptschalter in der OFF-Position ist, bevor Sie die Außeneinheit öffnen.

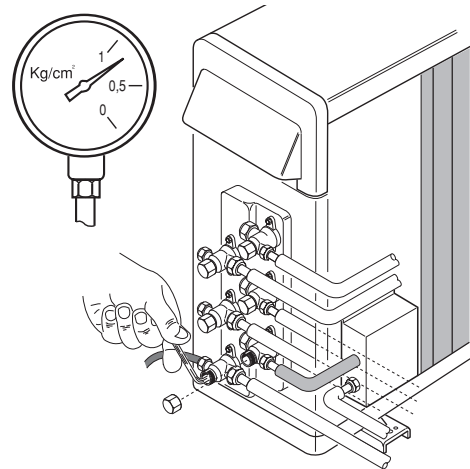
Das Gitter der Außeneinheit und den Deckel des Dual-Kits entfernen und auf die grünen und blauen Verbindern wie aus dem Schaubild wirken, Versorgung herstellen, so daß sich die Solenoidventile der Außeneinheit und des Dual-Kits öffnen.

B



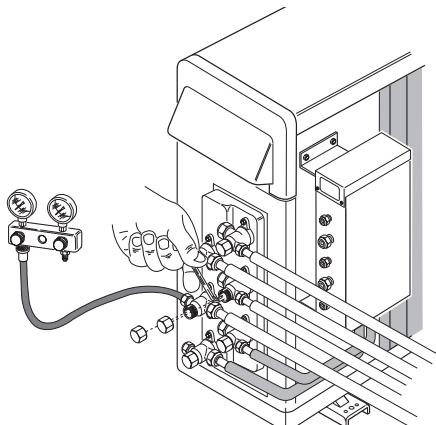
Ein manometrisches Aggregat mit dem Niederdruck-Ventil verbinden (1/4 Umdrehung). Die Luft vom Druckmesser ablassen. Das Hochdruck-Ventil zudrehen (Kreis C1 und C2).

C

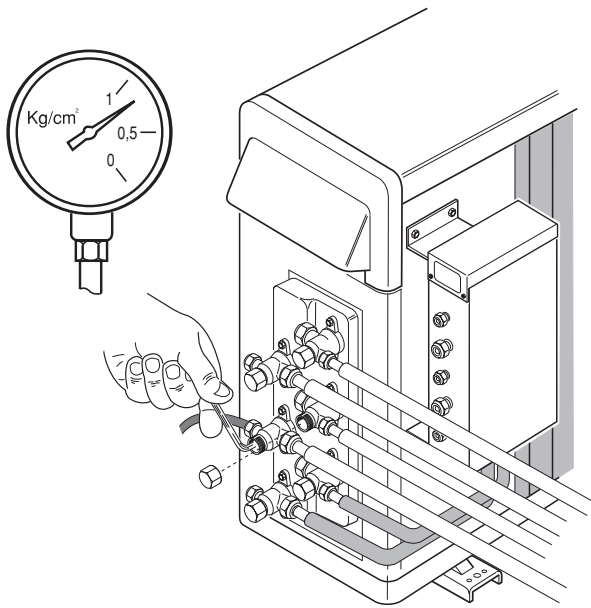


Das Klimagerät in Betriebsart Kühlung einschalten. Wenn der vom Druckmesser angezeigte Druck einen Wert zwischen 1 und 0,5 Kg/cm² erreicht, drehen Sie das Niederdruck-Ventil zu und schalten Sie das Klimagerät aus.

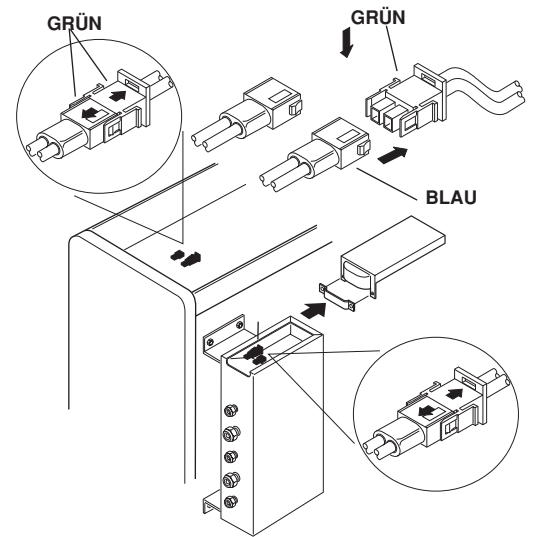
D



Das manometrische Aggregat mit dem Niederdruck-Ventil des Kreises B verbinden. Das Ventil durch 1/4 Umdrehung öffnen. Die Luft vom Druckmesser ablassen. Die Hochdruck-Ventile des Kreises B und A zudrehen.

E

Das Klimagerät in Betriebsart Kühlung einschalten. Wenn der vom Druckmesser angezeigte Druck einen Wert zwischen 1 und 0,5 Kg/cm² erreicht, drehen Sie das Niederdruck-Ventil zu und schalten Sie das Klimagerät aus.

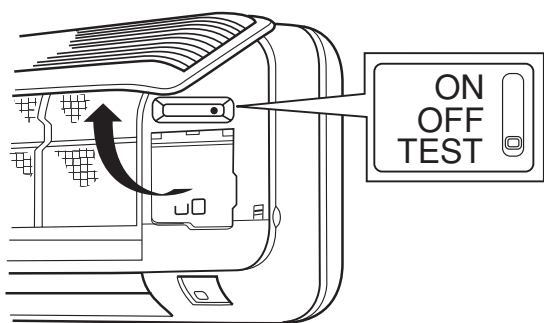
F**WARNUNG**

Vergewissern Sie sich, daß das Klimagerät ausgeschaltet ist und daß der Hauptschalter in der OFF-Position ist, bevor Sie die Außeneinheit öffnen.

Das manometrische Aggregat entfernen. Jetzt ist die PUMP DOWN-Phase aus, weil das ganze Kühlmittel in der Außeneinheit zurückgewonnen worden ist.

Das Gerät ausschalten, die ursprüngliche Lage der grünen und blauen Verbinder wiederherstellen. Das Gitter der Außeneinheit und die Ventilverschlüsse wiederanbringen.

CONTROLE FINALE • ENDKONTROLLE



Kühlung

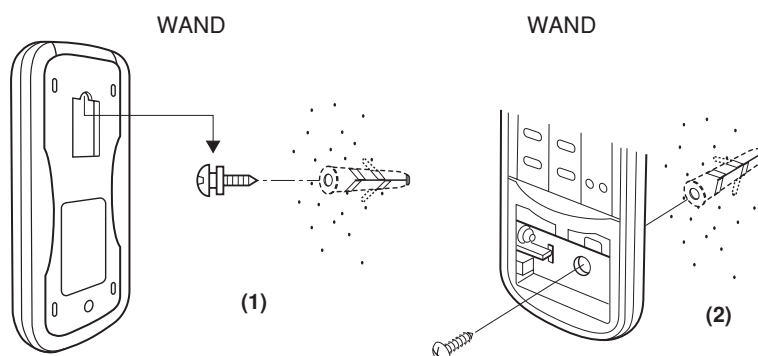
Versorgung herstellen. Das Gerät durch die Fernbedienung einschalten und die Betriebsart Kühlung wählen. Öffnen das Gitter und den Mikroschalter auf der Rückseite der Inneneinheit auf die TEST-Position schieben. Überprüfen Sie, daß die Einheit sich nach einer Lüftungsphase (ca. 3 Min.) auf Kühlung stellt. Die Betriebsleuchte OPR leuchtet auf. Den Mikroschalter wieder auf OFF und dann auf ON stellen; das Klimagerät durch die Fernbedienung ausschalten.

POSITION DER FERNBEDIENUNG

POSITION DER FERNBEDIENUNG

Die Fernbedienung kann an die Wand montiert oder in nicht befestigter Position benutzt werden. Um eine einwandfreie Betriebsweise der Einheit zu gewährleisten, ist zu vermeiden, die Fernbedienung wie folgt aufzustellen:

- Direkt den Sonnenstrahlen ausgesetzt.
- Hinter einem Vorhang oder anderen bedeckten Stellen.
- In einem Abstand größer als 8 m vom Klimagerät.
- Wo sie von der Ausgangsluft des Klimageräts erreicht wird.
- An übermäßig warmen oder zu kalten Stellen.
- Wo sie elektrischen oder magnetischen Interferenzen ausgesetzt sein könnte.
- Wo Hindernisse zwischen Fernbedienung und Klimagerät bestehen. (Die Fernbedienung sendet alle 3 Minuten ein Kontrollsignal).



DIE FÜR DIE ZWEI VERSCHIEDENEN MONTAGEN NOTWENDIGE SCHRAUBEN WERDEN MIT DER INNENEINHEIT MITGELIEFERT.

NICHT ORTSFESTE POSITION (1)

- Die Fernbedienung momentan in die gewünschte Position anbringen.
- Prüfen, ob die Fernbedienung von dieser Position aus funktionsfähig ist.
- Die Schraube in die Wand einschrauben und die Fernbedienung anhängen.

MONTAGE AN EINER WAND (2)

- Sehen nicht ortsfeste position (1)
- Die Batterien von der Fernbedienung herausnehmen, die Schraube in die Wand einschrauben und die Fernbedienung anhängen.
- Das im Batteriefach vorgebohrte Loch bestimmen.
- Durch das vorgebohrte Loch die Fernbedienung an der Wand mit der gelieferten Schraube einschrauben.
- Die beiden Batterien einsetzen und den korrekten Betrieb der Fernbedienung überprüfen.

Description of symbols / *Descrizione dei simboli* / Description des symboles / *Bezeichnung der Symbole* / Descripción de los símbolos / *Descripción de los símbolos* / Περιγραφή των συμβόλων

SYMBOL	EG	I	F	D	E	P	GR
CCH	CRANK CASE HEATER	RISCALDATORE CARTER	RESISTANCE DE CARTER-MOTEUR	KURBELGEHÄUSEHEIZUNG	CALENTADOR DEL CÁRTER	AQUECEDOR DO CÁRTER	ΘΕΡΜΑΣΤΗΣ ΣΤΡΟΦΑΛΟΘΑΛΑΜΟΥ
CM	COMPRESSOR MOTOR	MOTORE COMPRESSORE	MOTEUR DE COMPRESSEUR	KOMPRESSORMOTOR	MOTOR DEL COMPRESOR	COMPRESSOR	ΣΥΜΠΙΕΣΤΗΣ
C1, 2, 3	CAPACITOR	CONDENSATORE	CONDENSATEUR	KONDENSATOR	CONDENSADOR	CONDENSADOR	ΣΥΜΠΥΚΝΩΤΗΣ
DEF THERMO	DEFROST THERMOSTAT	TERMOSTATO SBRINATORE	THERMOSTAT DE DEGIVRAGE	ENTFROSTER-THERMOSTAT	TERMOSTATO DE DESCONGELACION	TERMOSTATO DE DESCONGELAÇÃO	ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗΣ ΑΠΟΪΨΗΣ
FLP	FLAP MOTOR	MOTORE DEFLETTORE	MOTEUR DE VOLET	KLAPPENMOTOR	MOTOR DEL DEFLECTOR	MOTOR DA PLACA	ΚΙΝΗΤΡΑΣ ΠΤΕΡΥΓΙΟΥ
LM	LOUVER MOTOR	MOTORE DEFLETTORE	MOTEUR D'AUVENT	LUFTKLAPPENMOTOR	MOTOR CON ABERTURAS	MOTOR COM ABERTURAS LATERAIS	ΚΙΝΗΤΡΑΣ ΓΡΑΛΛΙΑΣ
FMO	OUTDOOR FAN MOTOR	MOTORE ESTERNO VENTOLA	MOTEUR DE VENTILATEUR EXTERIEUR	AUSSENLÜFTERMOTOR	MOTOR EXTERIOR DE LA TURBINA	MOTOR DA VENTONHA EXTERIOR	ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΣ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ
FMI	INDOOR FAN MOTOR	MOTORE INTERNO VENTOLA	MOTEUR DE VENTILATEUR INTERIEUR	INNENLÜFTERMOTOR	MOTOR INTERIOR DE LA TURBINA	MOTOR DA VENTONHA INTERIOR	ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΣ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ
REC. ASSY	RECEIVER ASSY	GRUPPO RICEVITORE	ENSEMBLE RECEPTEUR	EMPFÄNGER-BAUGRUPPE	GRUPO RECEPTOR	GRUPO RECEPTOR	ΣΕΤ ΔΕΚΤΗ
MG	MAGNETIC CONTACTOR	CONTATTORE MAGNETICO	CONTACTEUR MAGNETIQUE	MAGNETKONTGEBER	CONTACTOR MAGNÉTICO	CONTADOR MAGNÉTICO	ΜΑΓΝΗΤΙΚΟΣ ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ
NF	NOISE FILTER	FILTRO RUMORE	FILTRE ANTI PARASSITE	LÄRMSCHUTZFILTER	FILTRO DEL RUIDO	FILTRO DE RÚIDO	ΦΙΛΤΡΟ ΘΟΥΡΒΟΥ
OLR	OVERLOAD RELAY	RELÉ SOVRACCARICO	RELAIS DE SURCHARGE	ÜBERLASTRELAIS	RELÉ DE SOBRECARGA	RELÉ DE SOBRECARGA	ΡΕΛΕ ΥΠΕΡΦΟΡΤΩΣΗΣ
PCB1, 2	CONTROLLER	SCHEDA ELETTRICA	CARTE ELECTRONIQUE	STEUERGERÄT	CONTROLADOR	PAINEL ELÉTRICO	ΕΛΕΚΤΗΣ
PR	POWER RELAY	RELÉ ALIMENTAZIONE	RELAIS D'ALIMENTATION	LEISTUNGSRELAIS	RELÉ DE ALIMENTACIÓN	RELÉ DA ALIMENTAÇÃO	ΡΕΛΕ ΙΣΧΥΟΣ
RY	RELAY	RELÉ	RELAIS	RELAIS	RELÉ	RELÉ	ΡΕΛΕ
SSR	SOLID STATE RELAY	RELÉ STATO SOLIDO	RELAIS A SEMI-CONDUCTEUR	FESTKÖRPERRELAIS	RELÉ DEL ESTADO SÓLIDO	RELÉ DO ESTADO SÓLIDO	ΡΕΛΕ ΣΤΕΡΕΑΣ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ
SR	STARTING RELAY	RELÉ DI AVVIAMENTO	RELAIS DE DEMARRAGE	STARTRELAIS	RELÉ DE ARRANQUE	RELÉ DE ARRANQUE	ΡΕΛΕ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ
SV	SOLENOID VALVE	VALVOLA SOLENOIDE	ELECTROVANNE	MAGNETVENTIL	VÁLVULA SOLENOIDE	VÁLVULA SOLENÓIDE	ΣΩΛΗΝΟΕΙΔΗΣ ΒΑΛΒΙΔΑ
SW. ASSY	SWITCH ASSY	GRUPPO INTERRUPTORI	ENSEMBLE INTERRUPTEUR	SCHALTER-BAUGRUPPE	GRUPO DE INTERRUPTORES	GRUPO INTERRUPTOR	ΣΕΤ ΔΙΑΚΟΠΤΗ
THERMO	THERMOSTAT	TERMOSTATO	THERMOSTAT	THERMOSTAT	TERMOSTATO	TERMOSTATO	ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗΣ
TH1, 2, 3, 4	THERMISTOR	TERMISTORE	THERMISTANCE	THERMISTOR	TERMISTOR	TERMISTOR	ΘΕΡΜΟΣΤΙΣΤΑΤΗΣ
TP1, 2, 3	TERMINAL PLATE	PIASTRA TERMINALI	BORNIER	KLEMMENPLATTE	PLACA DE LOS TERMINALES	TERMINAL	ΑΚΡΟΔΕΚΤΗΣ
TR1, 2	POWER TRANSFORMER	TRASFORMATORE DI POTENZA	TRANSFORMATEUR DE PUISSANCE	NETZTRANSFORMATOR	TRANSFORMADOR DE POTENCIA	TRANSFORMADOR DE CORRENTE	ΜΕΤΑΣΦΗΜΑΤΙΣΤΗΣ ΙΣΧΥΟΣ
20S	4-WAY VALVE	VALVOLA 4 VIE	VANNE 4 VOIES	4-WEG-VENTIL	VÁLVULA DE 4 VÍAS	VÁLVULA DE 4 VIAS	ΒΑΛΒΙΔΑ 4 ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΩΝ
47C	NEGATIVE PHASE RELAY	RELÉ A FASE NEGATIVA	RELAIS D'ORDRE DE PHASE	NEGATIVPHASENRELAIS	RELÉ DE FASE NEGATIVA	RELÉ DA FASE NEGATIVA	ΡΕΛΕ ΑΡΝΗΤΙΚΗΣ ΦΑΣΗΣ

Wires color legend

Legenda colori fili elettrici

Légende des couleurs des fils électriques

Beschriftung der Leitungs-Farben

Leyenda de los colores de los cable electricos

Legenda das côres dos fios elétricos

Νίνακας χρωμάτων ηλεκτρικών καλωδίων

	EG	I	F	D	E	P	GR
BLK	BLACK	NERO	NOIR	SCHWARZ	NEGRO	PRETO	ΜΑΥΡΟ
BLU	BLUE	BLU	BLEU	BLAU	AZUL	AZUL	ΜΠΛΕ
BRN	BROWN	MARRONE	MARRON	BRAUN	MARRÓN	CASTANHO	ΚΑΦΕ
GRN / YEL	GREEN / YELLOW	VERDE / GIALLO	VERT / JAUNE	GRÜN / GELB	VERDE / AMARILLO	VERDE / AMARELO	ΠΡΑΣΙΝΟ / ΚΙΤΡΙΝΟ
GRY	GREY	GRIGIO	GRIS	GRAU	GRIS	CINZENTO	ΓΚΡΙΖΟ
ORG	ORANGE	ARANCIONE	ORANGE	ORANGE	NARANJA	COR-DE-LARANJA	ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ
PNK	PINK	ROSA	ROSE	ROSA	ROSA	COR-DE-ROSA	ΡΟΖ
RED	RED	ROSSO	ROUGE	ROT	ROJO	ENCARNADO	ΚΟΚΚΙΝΟ
VLT	VIOLET	VIOLA	VIOLET	VIOLETT	VIOLETA	VIOLETA	ΜΩΒ
WHT	WHITE	BIANCO	BLANC	WEISS	BLANCO	BRANCO	ΑΣΠΡΟ
YEL	YELLOW	GIALLO	JAUNE	GELB	AMARILLO	AMARELO	ΚΙΤΡΙΝΟ